

**COVID-19: Richtlinien für die Tätigkeiten und Dienste in den Bereichen Minderjährige, Landeskleinkinderheim, Frauen, Obdachlose, Flüchtlinge, Sozialsprengel, Mensen, teilstationäre Dienste für Menschen mit Behinderungen, mit einer psychischen Erkrankung oder mit Abhängigkeitserkrankungen, Anlaufstellen für Pflege und Betreuung, Pflegeeinstufung**

**COVID-19: Direttive per le attività e i servizi nei settori minori, Istituto provinciale per l'Assistenza all'Infanzia - IPAI, donne, senza dimora, profughi, distretti sociali, mense, servizi semiresidenziali per persone con disabilità, malattia psichica o dipendenza patologica, sportelli unici per l'assistenza e la cura e servizio valutazione della non autosufficienza**

## I. GRUNDSÄTZE

Vorliegender Beschluss enthält Richtlinien, wie die Tätigkeit der Dienste in den Bereichen Minderjährige, Landeskleinkinderheim, Frauen, Obdachlose, Flüchtlinge, Sozialsprengel, Mensen, teilstationäre Dienste für Menschen mit Behinderungen, mit einer psychischen Erkrankung oder mit Abhängigkeitserkrankungen, Anlaufstellen für Pflege und Betreuung, Pflegeeinstufung geregelt werden sollen, um den Bedürfnissen der Nutzer/Nutzerinnen und der Familien angemessen begegnen zu können. Der Schutz der Nutzer/Nutzerinnen und des Personals muss garantiert werden, indem alle dafür notwendigen Sicherheitsmaßnahmen eingehalten werden, ebenso wie die Maßnahmen zur Eindämmung der Verbreitung des Coronavirus (SARS-CoV-2), und zwar unter Beachtung:

1. der diesbezüglichen Bestimmungen des Staates und des Landes und besonders des Landesgesetzes vom 8. Mai 2020, Nr. 4, in geltender Fassung, insbesondere Artikel 1 Absatz 29 und Anlage A, in geltender Fassung, und unter Berücksichtigung der „*Indicazioni ad interim per la prevenzione e il controllo dell'infezione da SARS-COV-2 in strutture residenziali sociosanitarie*“ des „Istituto Superiore di Sanità“, Fassung vom 17. April 2020 und nachfolgende Versionen, und die nationalen Leitlinien in Bezug auf die Desinfizierung und Sanitisierung, soweit mit dem Landesgesetz vom 8. Mai 2020, Nr. 4 vereinbar.

Im vorliegenden Beschluss versteht man unter dem Begriff „allgemeine geltende Vorgaben“ die obgenannten Gesetze und die vom Landeshauptmann in Bezug auf die

## I. PRINCIPI GENERALI

La presente deliberazione contiene direttive su come debba essere disciplinata l'attività dei servizi nei settori minori, Istituto provinciale per l'Assistenza all'Infanzia - IPAI, donne, senza dimora, profughi, distretti sociali, mense, servizi semiresidenziali per persone con disabilità, malattia psichica o dipendenza patologica, sportelli unici per l'assistenza e la cura e servizio valutazione della non autosufficienza, al fine di poter supportare in modo adeguato i bisogni degli/delle utenti e delle famiglie. Deve essere tutelata la salute degli/delle utenti e del personale attraverso il rispetto di tutte le necessarie misure di sicurezza, nonché delle misure di contrasto alla diffusione del Coronavirus (SARS-CoV-2).

Tutto ciò:

1. nel rispetto delle disposizioni statali e provinciali in materia e, in modo particolare, della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, e successive modifiche, con particolare riferimento all'articolo 1, comma 29, e all'allegato A, e successive modifiche, nonché delle „*Indicazioni ad interim per la prevenzione e il controllo dell'infezione da SARS-COV-2 in strutture residenziali sociosanitarie*“ dell'Istituto Superiore di Sanità, versione del 17 aprile 2020 e successive versioni, e le linee guida nazionali sulla sanificazione e disinfezione, per quanto compatibili con le disposizioni di cui alla legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4.

Ai sensi della presente deliberazione, con il riferimento alle “disposizioni generali in vigore”, ovunque ricorra, si intendono le succitate leggi e i provvedimenti del

Maßnahmen zur Vorbeugung gegen das Infektionsrisiko COVID-19 erlassenen Verordnungen.

2. der Einbeziehung in die Entscheidungen der Arbeitsmediziner/Arbeitsmedizinerinnen und dem Arzt/der Ärztin für Allgemeinmedizin bzw. dem Kinderarzt/der Kinderärztin freier Wahl, welche die Nutzer/Nutzerinnen medizinisch betreuen und der Ärzte/Ärztinnen des Departements für Gesundheitsvorsorge, wenn eine epidemiologische Begleitung notwendig ist, und aller anderen in irgendeiner Weise an der Bekämpfung der Pandemie beteiligten Behörden.

Im vorliegenden Beschluss versteht man unter dem allgemeinen Begriff „Arzt/Ärztin“ den Arzt/die Ärztin für Allgemeinmedizin oder den Kinderarzt/die Kinderärztin freier Wahl des Nutzers/der Nutzerin, je nach dessen/deren Alter.

3. der vom „Istituto Superiore di Sanità“ vorgesehenen geltenden Maßnahmen zur Vorbeugung gegen das Infektionsrisiko, mit besonderem Augenmerk auf den Gebrauch von persönlicher Schutzausrüstung (in der Folge „PSA“) für das Personal, die Nutzer/Nutzerinnen, die Freiwilligen und die Besucher/Besucherinnen, soweit diese Maßnahmen mit jenen des Landesgesetzes vom 8. Mai 2020, Nr. 4, in geltender Fassung, vereinbar sind, mit Ausnahme der im Artikel 5 des Abschnittes I „Generelle Maßnahmen“ der Anlage A in geltender Fassung, des obgenannten Landesgesetzes, angeführten Alternativen zu den chirurgischen Masken. Für das gesamte Personal ist der ständige Gebrauch von chirurgischen Masken vorgesehen.

Der Gebrauch von FFP2-Masken erfolgt in Übereinstimmung mit den vom Sanitätsbetrieb festgelegten Verfahren im Dokument „Einsatz von persönlicher Schutzausrüstung (PSA) während der COVID-19 Epidemie“ vom 26. Oktober 2020, in geltender Fassung.

Dritte, die sich in stationären Diensten aufhalten, müssen, gleich wie das Personal, die vorgeschriebenen chirurgischen Masken tragen, können jedoch, wenn sie wollen an Stelle der chirurgischen Masken auch FFP2-Masken tragen.

Die vorgeschriebenen Sicherheitsabstände zwischen den Personen sind einzuhalten, ebenso wie die Vorschriften in Bezug auf die intensivierete persönliche Hygiene und die intensivierete Reinigung, Desinfizierung und

Presidente della Provincia in relazione alle misure di prevenzione del rischio di contagio a causa del COVID-19.

2. con il coinvolgimento nelle decisioni, dei medici di medicina del lavoro e dei medici di medicina generale/pediatri di libera scelta che seguono gli utenti e i medici del Dipartimento di Prevenzione, se occorre un accompagnamento epidemiologico, come anche di tutte le altre autorità attive, a vario titolo, nel contrasto alla pandemia.

Ai sensi della presente deliberazione, con il riferimento a “medico”, ovunque ricorra, si intende il medico di medicina generale oppure il pediatra di libera scelta che segue l'utente a seconda della sua età.

3. nel rispetto delle vigenti misure di prevenzione del contagio previste dall'Istituto Superiore di Sanità, con particolare riferimento all'utilizzo dei Dispositivi di Protezione Individuale (di seguito “DPI”) per il personale, gli/le utenti, i volontari/le volontarie e i visitatori/le visitatrici, per quanto compatibili con quelle di cui alla legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, fatta eccezione per le alternative alle mascherine chirurgiche indicate all'articolo 5 del capo I “Misure generali” dell'allegato A della citata legge provinciale, e successive modifiche. Per il personale è previsto l'utilizzo continuativo delle mascherine chirurgiche.

L'utilizzo delle mascherine FFP2 avviene nel rispetto delle procedure fissate dall'Azienda sanitaria nel documento “Uso di dispositivi individuali (DPI) durante l'epidemia COVID-19” del 26 ottobre 2020, e successive modifiche.

Altre persone che si trovano all'interno dei servizi residenziali devono indossare mascherine chirurgiche come il personale, e possono, se lo desiderano, indossare mascherine FFP2 al posto delle maschere chirurgiche.

È osservato il rispetto della distanza interpersonale prescritta, delle misure rafforzate di igiene personale, delle misure rafforzate di pulizia, disinfezione e sanificazione di tutti gli ambienti, delle superfici, degli arredi, delle attrezzature ecc.

Sanitisierung aller Räumlichkeiten und der Einrichtung, Oberflächen, Hilfsmittel, usw.

Die häufige Durchlüftung der Räumlichkeiten und die Installation von für alle zugänglichen Spendern mit Händedesinfektionsmittel werden gewährleistet.

Die „Allgemeinen Empfehlungen“, laut Anlage 1 der Anlage A des Beschlusses der Landesregierung Nr. 352 vom 19. Mai 2020 und die „Ergänzenden Empfehlungen“ laut Anlage 2 der Anlage A des Beschlusses der Landesregierung Nr. 352 vom 19. Mai 2020 bleiben, soweit sie nicht in Widerspruch zu geltenden Rechtsvorschriften stehen, in Kraft, und zwar in Bezug auf die Vorgaben zur persönlichen Hygiene der Nutzer/Nutzerinnen und der Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen und zur Hygiene der Räumlichkeiten, Bäder, Oberflächen, Einrichtungs- und Ausstattungsgegenstände und Spiele, auf die Vorgaben zur Nutzung der Außenbereiche und auf das Verbot von Menschenansammlungen.

4. zur Überwachung der Situation in den Diensten und zur Festlegung der erforderlichen Verfahren ist eine interdisziplinäre Task Force Soziales einberufen worden, bestehend aus Vertreter/Vertreterinnen der Abteilung Soziales und der zuständigen Landesämter, des Südtiroler Sanitätsbetriebes, der Bezirksgemeinschaften, der öffentlichen und privaten Sozialdienste, des Psychiatrischen Dienstes und des Zivilschutzes. Da die gesetzlichen Bestimmungen sich laufend an die sich ändernde Situation anpassen, wird auf die Bestimmungen der Verfahren, welche von der Task Force Soziales genehmigt werden, verwiesen, sollten sich diese nach Inkrafttreten des Beschlusses ändern und somit mit diesem im Beschluss festgehaltenen Bestimmungen im Widerspruch stehen.

5. der Anwendung der Verfahren zum Umgang mit Nutzer/Nutzerinnen mit grippe-ähnlichen Symptomen, mit einem positiven PCR-Test oder einem anderen von der Sanitätsbehörde vorgesehenen Test, oder mit Kontakt zu anderen, positiv getesteten Personen gemäß des von der Task Force Soziales verschickten „Leitfaden für die Sozialdienste Coronavirus SARS-CoV-2“ und der „Leitlinien für die Zusammenarbeit mit den Ärzten des Departements für Gesundheitsvorsorge des Südtiroler Sanitätsbetriebes zur Unterstützung der öffentlichen und privaten Sozialdienste“, in jeweils geltenden Fassungen.

Sono rispettati l'arieggiamento frequente dei locali e l'installazione di dispenser di gel disinfettante per le mani accessibili a tutti.

Per quanto riguarda l'igiene personale di utenti e operatori/operatrici, l'igiene degli ambienti, dei bagni, delle superfici, degli arredi, delle attrezzature e dei giochi, l'utilizzo delle aree esterne e il divieto di assembramento restano in vigore le "Raccomandazioni generali" di cui all'allegato 1 dell'allegato A della deliberazione della Giunta provinciale n. 352 del 19 maggio 2020 e le "Raccomandazioni integrative" di cui all'allegato 2 dell'allegato A della deliberazione della Giunta provinciale n. 352 del 19 maggio 2020, per quanto non in contrasto con la normativa vigente.

4. per monitorare la situazione nei servizi e per stabilire le procedure necessarie è stata istituita una Task Force Sociale interdisciplinare, composta da rappresentanti della Ripartizione Politiche sociali e degli uffici provinciali competenti, dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, delle Comunità Comprensoriali, dei servizi sociali pubblici e privati, del Servizio psichiatrico, della Protezione civile. Dato che le normative vengono di continuo adeguate all'evolversi della situazione, si fa rinvio alle procedure approvate dalla task Force sociale, nel caso in cui queste ultime dovessero cambiare a seguito dell'entrata in vigore della presente deliberazione ponendosi quindi in contrasto con le disposizioni di cui alla deliberazione stessa.

5. applicando, in caso di utenti con sintomi influenzali, che sono risultati positivi al test PCR o altro test previsto dall'Autorità sanitaria, o che sono entrati in contatto con persone risultate positive al virus, le procedure previste dalle "Linee guida per i servizi sociali - Coronavirus SARS-CoV-2" e le "Linee guida per la collaborazione con i medici del Dipartimento di Prevenzione a supporto dei Servizi Sociali" e le relative successive modifiche, inviate dalla Task Force Sociale.

6. der Notwendigkeit ein gut funktionierendes Netzwerk zwischen Gesundheitsbehörden, Zivilschutz und lokalen Behörden aufzubauen, das eine unmittelbare Information über ein eventuelles Infektionsrisiko garantiert. Im Zusammenhang mit dem epidemiologischen Verlauf in der Standortgemeinde des Dienstes und/oder in einer angrenzenden Gemeinde und dem daraus folgenden Infektionsrisiko muss der Direktor/die Direktorin über spezifische Maßnahmen für Dienste entscheiden, die direkt oder durch Konvention oder durch Vertrag mit Privaten verwaltet werden. Für nicht konventionierte Dienste entscheidet der jeweilige Direktor/die jeweilige Direktorin des Dienstes.

7. der Vorschrift, dass allfällige Verdachtssituationen vom Verantwortlichen des Dienstes gemäß den von den Gesundheitsbehörden festgelegten Anweisungen dem Departement für Gesundheitsvorsorge gemeldet werden müssen, und zwar an die folgende dafür vorgesehene E-Mail-Adresse: [riposocorona@sabes.it](mailto:riposocorona@sabes.it).

8. des internen Ablaufes, welchen jeder Dienst auf der Grundlage dieses Beschlusses ausarbeiten muss, in dem alle umzusetzenden Verfahren bei Auftreten von COVID-19 Fällen im Dienst beschrieben sind und der für das gesamte Personal zugänglich gemacht wird.

9. der Notwendigkeit, sowohl die Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen als auch die Nutzer/Nutzerinnen des Dienstes dahingehend zu sensibilisieren, dass sie sich auch außerhalb der Einrichtung an die geltenden COVID-19-Präventionsmaßnahmen und -regeln halten müssen.

Im vorliegenden Beschluss versteht man unter dem allgemeinen Begriff „Dienst/Dienste“ alle Dienste, die Gegenstand dieses Beschlusses sind.

Die folgenden Richtlinien zielen darauf ab, den Trägern der Dienste einen geeigneten Rahmen für Entscheidungen über die Durchführung der Tätigkeiten aufgrund des aktuellen epidemiologischen Kontextes zu bieten.

Die Hinweise sind nicht vollständig und müssen auf jeden Fall dem jeweiligen Kontext und der spezifischen Realität jedes Trägers durch eine sorgfältige Bewertung vor Ort angepasst werden.

6. per rispondere alla necessità di creare una rete ben funzionante tra le autorità sanitarie, la protezione civile e le autorità locali, che garantisca un'informazione immediata su qualsiasi rischio di infezione. Il direttore/la direttrice dei Servizi sociali deve decidere misure specifiche per i servizi gestiti direttamente o in convezione o con contratto con i privati in relazione all'andamento della situazione epidemiologica nel Comune di ubicazione del servizio e/o nei Comuni limitrofi e al conseguente rischio di contagio. Per i servizi non convenzionati decide il direttore/la direttrice del corrispondente servizio.

7. con l'obbligo per i responsabili del servizio di segnalare i casi sospetti al Dipartimento di Prevenzione tramite l'indirizzo e-mail dedicato [riposocorona@sabes.it](mailto:riposocorona@sabes.it) secondo le indicazioni delle Autorità sanitarie.

8. con l'obbligo per ogni servizio di elaborare un piano interno sulla base della presente deliberazione, che descriva tutte le procedure da attuare nel caso in cui si verificano casi COVID-19 nel servizio e che sia reso noto a tutto il personale della struttura.

9. nella necessità di sensibilizzare sia operatori/operatrici sia utenti del servizio al rispetto delle vigenti misure e disposizioni di prevenzione da COVID-19 anche all'esterno della struttura.

Ai sensi della presente deliberazione, con il riferimento a "servizio/servizi", ovunque ricorra, si intendono tutti i servizi oggetto della presente deliberazione.

Le seguenti direttive mirano a fornire agli enti gestori dei servizi un quadro di riferimento utile per adottare le decisioni in merito alla gestione delle attività nell'attuale contesto epidemiologico.

Le indicazioni non sono esaustive e devono, in ogni caso, essere adeguate al contesto e alla realtà specifica di ciascun ente gestore, attraverso un'attenta valutazione in loco.

## **II. ALLGEMEINE VORSCHRIFTEN FÜR DIE DIENSTE**

### **1. Allgemeine Vorschriften**

1.1 Es sind die Bestimmungen laut „Leitfaden für die Sozialdienste Coronavirus SARS-CoV-2“ und „Leitlinien für die Zusammenarbeit mit den Ärzten des Departements für Gesundheitsvorsorge des Südtiroler Sanitätsbetriebes zur Unterstützung der öffentlichen und privaten Sozialdienste“ in geltender Fassung, zu beachten.

Weiters sind sowohl die „Vereinbarung mit dem Dienst für Gesundheitsvorsorge in Bezug auf die Verwaltung der SARS-COV-2 Infektionen in den Seniorenwohnheimen“ vom 28. Oktober 2020 in geltender Fassung als auch das Dokument „Einsatz von persönlicher Schutzausrüstung (PSA) während der COVID-19 Epidemie“ des Südtiroler Sanitätsbetriebes vom 26. Oktober 2020, in geltender Fassung zu beachten.

1.2 Sobald es in einem Dienst einen Verdachtsfall oder eine/n positiv getestete/n Nutzer/Nutzerin gibt, wird das Tragen einer chirurgischen Maske durch alle Nutzer/Nutzerinnen und die Durchführung eines entsprechenden Antigen-Schnelltest empfohlen. In diesen Fällen trägt das gesamte Personal, das mit diesem Nutzer/dieser Nutzerin in Kontakt ist, eine FFP2 Maske, und das Personal, das die direkte Betreuungs- und Pflegearbeit an ihm/ihr leistet, die vorgesehene PSA.

1.3 Wenn ein erhöhtes Infektionsrisiko in der Standortgemeinde und/oder in einer angrenzenden Gemeinde auftritt oder ein positiver Fall/Verdachtsfall im Dienst auftritt, kann der Direktor/die Direktorin des Dienstes als eine der ersten Maßnahmen entscheiden, ob der Zugang zum Dienst (Aufnahmen, Kurzaufenthalte, Besuche, das Verlassen des Dienstes, Freiwillige, Vereine oder andere Gruppen) vorübergehend verboten oder weiter eingeschränkt werden soll oder nicht.

### **2. Umgang mit symptomatischen Nutzern/Nutzerinnen**

2.1 Nutzer/Nutzerinnen mit grippeähnlichen Symptomen oder Kontakt mit positiv getesteten Personen werden isoliert. Für weitere Maßnahmen wird auf den „Leitfaden für die Sozialdienste Coronavirus SARS-

## **II. DISPOSIZIONI GENERALI PER I SERVIZI**

### **1. Disposizioni generali**

1.1 Sono da rispettare le disposizioni di cui alle “Linee guida per i servizi sociali - Coronavirus SARS-CoV-2”, e le “Linee guida per la collaborazione con i medici del Dipartimento di Prevenzione a supporto dei Servizi Sociali” e successive modifiche.

Inoltre, è da rispettare sia l’“Accordo con il dipartimento di prevenzione per la prevenzione e gestione dell’infezione da SARS-COV-2 nelle residenze per anziani” del 28. Ottobre 2020, e successive modifiche sia il documento sull’“Uso di dispositivi individuali (DPI) durante l’epidemia COVID-19” dell’Azienda Sanitaria Alto Adige del 26 ottobre 2020, e successive modifiche.

1.2 Non appena un utente risulti sospetto/positivo al test all’interno del servizio, si raccomanda l’utilizzo di una mascherina chirurgica per tutti/e gli/le utenti e l’esecuzione di un test rapido antigenico dei medesimi. In questi casi tutto il personale, in contatto con questo/questa utente, deve indossare la maschera FFP2 e il personale che gli/le presta l’assistenza e la cura diretta, i DPI previsti.

1.3 Se sussiste un elevato rischio di contagi nel Comune ove la struttura ha sede e/o nei Comuni limitrofi o se risulta un caso positivo/sospetto all’interno del servizio, il direttore/la direttrice del servizio può decidere come una delle prime misure da adottare, se debba essere o meno temporaneamente interdetto o ulteriormente limitato l’accesso al servizio (ammissioni, brevi permanenze, visite, l’allontanamento dal servizio, volontari, associazioni o altri gruppi).

### **2. Gestione di utenti sintomatici/sintomatiche**

2.1 Utenti con sintomi simil-influenzali o che hanno avuto contatto con persone risultate positive al test, vengono immediatamente isolati. Per ulteriori misure si rinvia alle “Linee guida per i servizi sociali - Coronavirus

CoV-2“ und die „Leitlinien für die Zusammenarbeit mit den Ärzten des Departements für Gesundheitsvorsorge des Südtiroler Sanitätsbetriebes zur Unterstützung der öffentlichen und privaten Sozialdienste“, in jeweils geltenden Fassungen, verwiesen.

2.2 Nach genauer Bewertung durch den Arzt/Ärztin des Nutzers/der Nutzerin fordert der/die Verantwortliche des Dienstes die Durchführung eines Tests in Abstimmung mit den Gesundheitsbehörden beim Departement für Gesundheitsvorsorge an.

2.3 Nutzer/Nutzerinnen mit schweren Symptomen werden ins Krankenhaus überstellt. Der/Die Verantwortliche des Dienstes meldet die Situation gemäß den obgenannten Leitlinien dem Departement für Gesundheitsvorsorge.

2.4 Im Falle von teilstationären Diensten muss der Nutzer/die Nutzerin zu seiner Familie oder an seinen Wohnort zurückkehren. Der/Die Verantwortliche des Dienstes meldet die Situation gemäß den obgenannten Leitlinien dem Departement für Gesundheitsvorsorge.

2.5 Sollte der Dienst über Antigen-Schnelltests verfügen, dann ist ein solcher Test über das befugte Personal (Ärzte, Krankenpfleger) durchzuführen.

In den stationären Diensten wird nach positivem Ergebnis des Antigen-Schnelltests vom/von der Verantwortlichen des Dienstes sofort ein PCR Abstrich angefordert. Bis zur Auswertung des PCR Abstriches bleiben Nutzer/Nutzerinnen mit eindeutigen Symptomen in Isolation.

Der Direktor/Die Direktorin entscheidet, nach Absprache mit dem Departement für Gesundheitsvorsorge, über weitere Maßnahmen in Bezug auf die Isolierung und eine eventuelle Teilschließung oder Schließung des Dienstes.

### **3. Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen, Praktikanten/Praktikantinnen, freiwillige Zivildienstler/Zivildienstlerinnen und freiwillige Sozialdiener/Sozialdienerinnen**

Für die Praktikanten/Praktikantinnen, die freiwilligen Zivildienstler/Zivildienstlerinnen und freiwilligen Sozialdienern/Sozialdienerinnen gelten dieselben Regelungen wie für Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen.

## **Sicherheitsvorschriften**

SARS-CoV-2“ e alle “Linee guida per la collaborazione con i medici del Dipartimento di Prevenzione a supporto dei Servizi Sociali” e relative successive modifiche.

2.2. Dopo attenta valutazione del medico dell'utente, il/la responsabile del servizio richiede l'esecuzione di un test in accordo con le Autorità sanitarie presso il Dipartimento di Prevenzione.

2.3 Gli/Le utenti con sintomi gravi vengono inviati in ospedale. Il/La responsabile del servizio segnala la situazione al Dipartimento di Prevenzione secondo le succitate linee guida.

2.4 In caso di servizio semiresidenziale l'utente deve fare rientro presso la propria famiglia o il proprio domicilio. Il/La responsabile del servizio segnala la situazione al Dipartimento di Prevenzione secondo le succitate linee guida.

2.5 Se il servizio dispone di test rapidi antigenici, tale test viene effettuato ad opera del personale autorizzato (medici ed infermieri).

Nei servizi residenziali, dopo esito positivo del test rapido antigenico, il/la responsabile del servizio richiede immediatamente un tampone PCR. Fino all'esito del tampone PCR l'utente con chiari sintomi rimane in isolamento.

Il direttore/La direttrice, d'intesa con il Dipartimento di Prevenzione, decide sulle ulteriori misure di isolamento e l'eventuale chiusura parziale o totale del servizio.

### **3. Collaboratori/Collaboratrici, praticanti, volontari/volontarie del servizio civile, volontari/volontarie del servizio sociale**

Per i/le praticanti ed i volontari/le volontarie che prestano servizio civile o sociale si applicano le stesse regole dei collaboratori/delle collaboratrici.

## **Misure di sicurezza**

3.1 Es sind die Bestimmungen laut „Leitfaden für die Sozialdienste Coronavirus SARS-CoV-2“ und „Leitlinien für die Zusammenarbeit mit den Ärzten des Departements für Gesundheitsvorsorge des Südtiroler Sanitätsbetriebes zur Unterstützung der öffentlichen und privaten Sozialdienste“, in jeweils geltenden Fassungen, zu beachten, sowie das Dokument „Einsatz von persönlicher Schutzausrüstung (PSA) während der COVID-19 Epidemie“ des Südtiroler Sanitätsbetriebes vom 26. Oktober 2020, in geltender Fassung.

### **Organisatorische Aspekte**

3.2 Neben der Empfehlung zur Einhaltung aller für das Personal vorgesehenen Vorschriften, notwendigen Sicherheitsmaßnahmen und Maßnahmen zur Eindämmung der Verbreitung des Virus, werden den Diensten für die Organisation folgende Empfehlungen mitgegeben:

3.2.1 Es wird empfohlen, die Dienstpläne der Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen so zu gestalten, dass in jedem Dienst immer dieselben Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen eingesetzt werden; Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen sollten soweit als möglich nicht zwischen den Diensten und den Gruppen wechseln.

3.2.2 Personal, das neu angestellt wird, ist umfassend über die Richtlinien des Landes und der Task Force Soziales zu informieren, insbesondere ist es bezüglich Sicherheitsvorschriften und des korrekten Gebrauchs der PSA zu schulen.

3.2.3 Bei der Weitergabe von wichtigen Informationen, auch in Bezug auf die Rückreisebestimmungen nach Italien und damit verbundenen Vorgaben und Verhaltensregeln ist besonders auf fremdsprachige Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen zu achten.

3.2.4 Das Personal ist unter anderem auch mittels ECM-Fortbildung zu schulen - die Fortbildung wird in Zusammenarbeit mit dem Arzt/der Ärztin für Arbeitsmedizin und/oder dem Departement für Gesundheitsvorsorge abgehalten - damit garantiert werden kann, dass alle Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen immer ausreichend geschult sind, vor allem in Bezug auf den Punkt 3 der in den Grundsätzen angeführten Maßnahmen und deren Umsetzung.

3.1 Sono da rispettare le disposizioni di cui alle “Linee guida per i servizi sociali - Coronavirus SARS-CoV-2” e alle “Linee guida per la collaborazione con i medici del Dipartimento di Prevenzione a supporto dei Servizi Sociali” e relative successive modifiche, nonché il documento “Uso di dispositivi individuali (DPI) durante l’epidemia COVID-19” dell’Azienda Sanitaria Alto Adige del 26 ottobre 2020, e successive modifiche.

### **Aspetti organizzativi**

3.2 Oltre alle indicazioni concernenti il rispetto di tutte le prescrizioni previste per il personale, delle necessarie misure di sicurezza e delle misure per il contenimento della diffusione del virus, si forniscono ai servizi le seguenti raccomandazioni per l’organizzazione:

3.2.1 I piani dei turni di lavoro del personale sono organizzati in modo da impiegare, per ogni servizio, sempre lo stesso personale; i collaboratori/le collaboratrici non dovrebbero, per quanto possibile, essere spostati da un servizio all’altro e da un gruppo di utenti all’altro.

3.2.2 Il personale neoassunto deve essere informato esaurientemente in merito alle direttive provinciali e quelle della Task Force Sociale, e in particolare deve essere formato in merito alle misure di sicurezza e al corretto utilizzo dei DPI.

3.2.3 Nel comunicare informazioni importanti, anche relative alle disposizioni per il rientro in Italia e alle connesse direttive e norme di comportamento, è da prestare particolare attenzione a collaboratori e collaboratrici di lingua straniera.

3.2.4 Il personale deve essere formato, anche attraverso iniziative di formazione che danno crediti ECM, al fine di garantire che tutti i collaboratori/tutte le collaboratrici siano adeguatamente formati/e, con particolare riferimento alle tematiche di cui al punto 3 dei principi generali e alla relativa attuazione. La formazione viene svolta in collaborazione con il medico di medicina del lavoro e/o il Dipartimento di Prevenzione.

## 4. Räumlichkeiten

### Allgemeines

4.1 Für alle Räumlichkeiten des Dienstes gibt es einen Reinigungs-, Desinfektions- und Sanitisierungsplan, mit besonderem Augenmerk auf Bäder, Spül- und Waschräume und Umkleieräume. Jede Mitarbeiterin/Jeder Mitarbeiter ist verpflichtet, ihre/seine Umkleideschränke und die Oberflächen im Umkleideraum, mit welchen sie/er Kontakt gehabt hat, zu desinfizieren.

Zudem sind in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Gesundheitsministeriums spezielle/periodische Reinigungsmaßnahmen und -tätigkeiten, auch außerordentlicher Natur, durchzuführen und zwar auf die Art und Weise, die am geeignetsten und zielführendsten erscheint.

Die Anlagen müssen gewartet werden, mit besonderem Augenmerk auf die Filter (Austausch/Säuberung).

Es ist besonders darauf zu achten, dass, die Kittel bei mindestens 90°C gewaschen werden, oder bei 60°C, wenn ein Bleichmittel oder ein Natriumhypochloritprodukt hinzugefügt wird. Alle Geräte, die zur Durchführung der Hauspflegeleistungen verwendet werden, müssen ebenfalls desinfiziert werden. Die Familien der Nutzer/Nutzerinnen müssen auf die Wichtigkeit der Reinigung der Räume und Geräte in der Wohnung des Nutzers/der Nutzerin hingewiesen und entsprechend sensibilisiert werden.

In jedem Fall ist streng auf Hygiene und Pflege zu achten. Zu diesem Zweck sind Bäder, Oberflächen und Einrichtungs- und Ausstattungsgegenstände täglich, auch bei Turnuswechsel, gründlich zu reinigen und zu desinfizieren und regelmäßig zu sanitisieren. Die Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen und die Nutzer/Nutzerinnen müssen die Hygienerichtlinien einhalten, wobei insbesondere auf häufiges Waschen und Desinfizieren der Hände zu achten ist. Die Reinigungskräfte müssen entsprechend geschult werden.

4.2 Falls Nutzer/Nutzerinnen COVID-19 positiv getestet werden, sind alle Räumlichkeiten, in denen sich jene Personen aufgehalten haben, unter rigoroser Einhaltung der vom Sanitätsbetrieb erarbeiteten „Desinfektionsrichtlinien“ zu desinfizieren und sanitisieren.

4.3 Die Betten, Matratzenschoner, Bettwäsche und sonstige Stoffe von positiv getesteten Nutzer/Nutzerinnen sind bei 90°C zu waschen oder bei 60°C mit Bleichmittel

## 4. Ambienti

### Generalità

4.1 Per tutti gli ambienti del servizio deve sussistere un piano per la pulizia, la disinfezione e la sanificazione, con particolare attenzione per i servizi igienici, i locali della lavanderia e gli spogliatoi. Ogni collaboratore/collaboratrice è tenuto/a a disinfettare i propri armadietti e le superfici dello spogliatoio con le quali è venuto in contatto.

Sono inoltre da organizzare, conformemente alle direttive del Ministero della Salute, secondo le modalità che appaiono più idonee, interventi e attività di pulizia specifici/periodici, anche a carattere straordinario.

Gli impianti di ventilazione e condizionamento, e in particolare i relativi filtri, devono essere sottoposti ad accurata revisione (cambio/pulizia).

Particolare attenzione deve essere prestata al lavaggio dei camici ad almeno 90°C oppure, nel caso di lavaggio a 60°C, con l'aggiunta di un candeggiante o di un prodotto contenente ipoclorito di sodio. Anche tutte le attrezzature utilizzate durante l'assistenza a domicilio devono essere disinfettate. Le famiglie degli/delle utenti devono essere informate e sensibilizzate sull'importanza della pulizia degli ambienti e delle attrezzature in casa dell'utente.

In ogni caso devono essere garantite la massima attenzione e cura all'igiene, alla disinfezione quotidiana e alla sanificazione periodica degli ambienti, dei bagni, delle superfici, degli arredi e delle attrezzature, anche tra un turno e l'altro; le regole igieniche devono essere osservate dagli operatori/dalle operatrici e dagli/dalle utenti che devono, in particolare, lavare e disinfettare spesso le mani. Il personale addetto alle pulizie deve essere opportunamente formato.

4.2 In caso di utenti risultati positivi/e al COVID-19, tutti i locali nei quali si trovavano tali persone, devono essere disinfettati e sanificati nel rigoroso rispetto delle "Direttive per la disinfezione" elaborate dall'Azienda Sanitaria.

4.3 I letti, i copri-materasso, la biancheria da letto e ogni altro tessuto degli/delle utenti risultati positivi al Covid-19 sono da lavare a 90°C oppure, nel caso di lavaggio a 60°C,

oder Natriumhypochloritprodukt, und müssen desinfiziert und sanitisiert werden. Die Matratzen sind zu desinfizieren. Gut durchlüftet kann das Bett dann nach 24h wieder benutzt werden.

Vor der Wiederöffnung von vorübergehend geschlossenen Diensten müssen alle Räumlichkeiten, Bäder, Oberflächen, Einrichtungs- und Ausstattungsgegenstände unter rigoroser Einhaltung der vom Sanitätsbetrieb erarbeiteten „Desinfektionsrichtlinien“ einer Grundreinigung unterzogen und eine Sanitisierung durchgeführt werden.

## 5. Speisesaal

5.1 Im Speisesaal müssen alle allgemein vorgesehenen Vorschriften, notwendigen Sicherheitsmaßnahmen und Maßnahmen zur Eindämmung der Verbreitung des Virus umgesetzt werden.

5.2 Im Speisesaal ist ein Luftaustausch zu garantieren, für eine verkürzte Aufenthaltsdauer der Nutzer/Nutzerinnen zu sorgen und ein Sicherheitsabstand von mindestens 1 Meter zwischen den darin anwesenden Personen einzuhalten.

5.3 Es wird von der Verwendung von Stofftischtüchern und -servietten abgeraten, Einwegmaterial ist zu bevorzugen. Werden Stofftischtücher und -servietten verwendet, sind diese nach jedem Gebrauch zu waschen.

5.4 Es wird vorgeschrieben, dass vor Betreten des Speisesaales, die Nutzer/Nutzerinnen sich die Hände desinfizieren müssen. Es müssen die Vorgaben der Reinigung und Desinfizierung des Saales beachtet werden.

5.5 Mensadienst für Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen: wenn genügend Raum vorhanden ist und der Abstand zwischen den Tischen eingehalten werden kann, können die Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen den Mensadienst in den Räumlichkeiten der Einrichtung beanspruchen, alternativ dazu können getrennte/zeitweilig getrennte Räumlichkeiten verwendet werden. Das Essen muss am Tisch serviert werden, Buffetdienst ist nicht möglich.

Jeder Mitarbeiter ist verpflichtet, nach dem Essen die Oberflächen zu desinfizieren, mit welchen er Kontakt gehabt hat.

5.6 Gibt es im stationären Dienst einen Nutzer/Nutzerin, der/die positiv getestet

con l'aggiunta di un candeggiante o di un prodotto contenente ipoclorito di sodio, nonché disinfettati e sanificati. I materassi devono essere disinfettati. Una volta ben arieggiato, il letto può essere riutilizzato dopo 24 ore.

Prima della riapertura di servizi temporaneamente sospesi deve essere eseguita una pulizia a fondo e una sanificazione di tutti gli ambienti, dei bagni, delle superfici, degli arredi e delle attrezzature nel rigoroso rispetto delle "Direttive per la disinfezione" elaborate dall'Azienda Sanitaria.

## 5. Sala da pranzo

5.1 Nella sala da pranzo devono essere adottate tutte le disposizioni generali previste, tutte le misure di sicurezza e le misure di contrasto alla diffusione del Coronavirus.

5.2 Nella sala da pranzo deve essere garantito un ricambio di aria, la permanenza degli/delle utenti deve essere ridotta e deve essere mantenuta la distanza di sicurezza di 1 metro tra le persone presenti.

5.3 Si consiglia di non usare tovaglie e tovaglioli di stoffa e di preferire sostituti monouso. In caso, tovaglie e tovaglioli di stoffa devono essere lavati dopo ogni pasto.

5.4 Si prescrive di fare disinfettare le mani agli/alle utenti prima di farli entrare in sala. Devono essere rispettate le disposizioni di pulizia e disinfezione della sala.

5.5 Utilizzo del servizio mensa per i/le dipendenti: i/le dipendenti possono utilizzare il servizio mensa nei locali della struttura, se vi è sufficiente spazio a garantire il distanziamento tra i tavoli, in alternativa possono essere utilizzati locali separati/temporaneamente separati. I pasti dovranno essere serviti ai tavoli, è bandito il buffet.

Dopo il pasto ogni collaboratore/collaboratrice è tenuto/a a disinfettare le superfici con le quali è venuto/a a contatto.

5.6 Se nel servizio residenziale un/a utente risulta positivo/a al Covid-19, gli/le utenti che

wurde, müssen die Nutzer/Nutzerinnen, die mit dem/der positiv getesteten Nutzer/Nutzerin in engem Kontakt waren, das Essen auf den Zimmern/Stöcken einnehmen bis sie negativ getestet wurden, gemäß Anweisungen des Dienstes für Gesundheitsvorsorge.

5.7 Die Mahlzeiten werden im Allgemeinen unter Einhaltung der für die Gastronomietätigkeit festgelegten Maßnahmen - soweit vereinbar - hinsichtlich der Abstände der Tische, der Hygiene, des Tragens des Schutzes der Atemwege und der Desinfektion der Hände verabreicht. Bei mangelnder Raumkapazität sind Turnusse zu garantieren.

## **6. Aktivitäten der Nutzer/Nutzerinnen**

### **Allgemeines**

6.1 Den Nutzern/Nutzerinnen muss eine gezielte individuelle pädagogische Einschulung und wenn notwendig Begleitung hinsichtlich des korrekten Gebrauchs der Schutzausrüstung, der Einhaltung des zwischenmenschlichen Abstands, der intensivierten persönlichen Hygiene, der Einhaltung von intensivierten Hygienemaßnahmen im Wohnumfeld, unter besonderer Berücksichtigung von Bad und Küche, geboten werden.

6.2 Bars und Kaffee, welche als öffentliche Gastbetriebe geführt werden, sowie Verkaufsstellen, unterliegen den bereichsspezifischen Vorgaben und können geöffnet werden, solange für die Einrichtung kein Besucherstopp verhängt wird.

6.3 Den Nutzern/Nutzerinnen können nur jene Aktivitäten angeboten werden, welche auf Landesgebiet laut der geltenden Gesetzgebung erlaubt sind. Diese Tätigkeiten sind immer unter Einhaltung der allgemeinen, landesweit geltenden Vorschriften bezüglich der Gruppengröße, des Tragens von chirurgischem Mundschutz und des Abstands zwischen den Personen zulässig.

### **Verlassen der Einrichtung**

6.4 Die Nutzer/Nutzerinnen können unter Einhaltung der allgemein für Südtirol geltenden Sicherheitsvorgaben das Haus verlassen, eventuell auch in Begleitung, falls dies vom/von der Verantwortlichen der Einrichtung entschieden wird.

erano venuti/e in stretto contatto con l'utente positivo, devono consumare i pasti nelle stanze/sui piani finché non si negativizzano secondo le indicazioni del Dipartimento di Prevenzione.

5.7 In generale, i pasti sono somministrati nel rispetto delle vigenti misure stabilite per le attività di gastronomia in quanto compatibili in riferimento alle distanze tra i tavoli, l'igiene, la protezione delle vie respiratorie e la disinfezione delle mani. Nel caso lo spazio negli ambienti sia insufficiente, si deve garantire la turnazione.

## **6. Attività degli/delle utenti**

### **Indicazioni generali**

6.1 Agli/Alle utenti deve essere offerta una formazione pedagogica mirata e individualizzata e - se necessario - un accompagnamento per il corretto utilizzo dei dispositivi di protezione, il rispetto della distanza interpersonale, un'igiene personale rafforzata, il rispetto delle misure igieniche rafforzate all'interno degli ambienti di vita, con particolare riferimento ai locali bagno e cucina.

6.2 I bar ed i caffè gestiti come esercizi pubblici di ristorazione e i punti vendita sono soggetti alle norme specifiche del settore e possono rimanere aperti fintantoché nella struttura non venga imposto il divieto di visite.

6.3 Agli/alle utenti sono offerte solo le attività permesse anche sul territorio provinciale in base alla normativa vigente. Tali attività devono essere svolte sempre nel rispetto delle prescrizioni generali valide a livello provinciale in merito a dimensione dei gruppi, utilizzo delle mascherine chirurgiche e regole di distanziamento interpersonale.

### **Allontanamento dalla struttura**

6.4 Gli/Le utenti possono allontanarsi dalla struttura nel rispetto delle misure generali di sicurezza valide a livello provinciale e con eventuale accompagnamento deciso dal/dalla responsabile della struttura.

6.5 Es wird empfohlen, den Gesundheitszustand der Nutzer/der Nutzerinnen ständig zu beobachten.

## **Maßnahmen bei erhöhtem Infektionsrisiko**

### **6.6 In der Standortgemeinde**

6.6.1 Wenn eine Gemeinde und/oder eine angrenzende Gemeinde als Zone mit erhöhtem Infektionsrisiko von den zuständigen Behörden ausgewiesen wird, entscheidet der Direktor/die Direktorin der Sozialdienste, nach Rücksprache mit dem Departement für Gesundheitsvorsorge, die geeigneten und angemessenen Maßnahmen. Dabei muss auch die Möglichkeit der Antigen-Schnelltests in die Bewertung einfließen. Für nicht konventionierte Dienste entscheidet der jeweilige Direktor/die jeweilige Direktorin des Dienstes.

6.6.2 Der Direktor/Die Direktorin bewertet, nach Absprache mit dem Departement für Gesundheitsvorsorge, ob zum Schutz der Nutzer/der Nutzerinnen ein zeitweiliger Ausgangsstopp oder eine zeitweilige Ausgangsbeschränkung für die Nutzer/Nutzerinnen verhängt werden muss.

Obgenannte Maßnahmen müssen jedoch, da sie einer freiheitsentziehenden Maßnahme gleichzusetzen sind, immer im Verhältnis zum eventuellen Infektionsrisiko für den Dienst stehen.

6.6.3 Im Falle einer längeren Unterbrechung der Inanspruchnahme des Dienstes wird bei der Rückkehr in den Dienst ein Antigen-Schnelltest empfohlen.

6.6.4. Die Direktoren/Direktorinnen der teilstationären Dienste können weiters beschließen, die Dienste in all jenen Fällen teilweise oder ganz zu schließen, die vom Departement für Gesundheitsvorsorge für notwendig erachtet werden und/oder um die Kontinuität der Betreuung der stationären Dienste sicher zu gewährleisten.

Spätere Wiedereröffnungen werden vom Direktor/der Direktorin des Dienstes und eventuell in Absprache mit dem Departement für Gesundheitsvorsorge beschlossen.

6.6.5 Als Alternative zu den Leistungen, die in den teilstationären Diensten angeboten werden, können Leistungen am Wohnort, individuelle Projekte und andere alternative Leistungen aktiviert werden, um die

6.5 Si raccomanda di monitorare costantemente lo stato di salute degli/delle utenti.

## **Misure in caso di elevato rischio di contagio**

### **6.6 Nel Comune di ubicazione della struttura**

6.6.1 Qualora un Comune e/o Comuni limitrofi vengano dichiarati zone ad elevato rischio di contagio dalle Autorità competenti, spetta al direttore/alla direttrice dei servizi sociali, sentito il Dipartimento di Prevenzione, decidere sulle misure adeguate e idonee da intraprendere. Nella valutazione va anche tenuto conto della possibilità di eseguire test rapidi antigenici. Per i servizi non convenzionati decide il direttore/la direttrice del corrispondente servizio.

6.6.2 Il direttore/la direttrice valuta, sentito il Dipartimento di Prevenzione, al fine di tutelare gli utenti, la necessità di stabilire la sospensione o la limitazione temporanea delle uscite degli/delle utenti dalla struttura.

Trattandosi di provvedimenti paragonabili a quelli restrittivi della libertà personale, essi devono sempre essere proporzionati all'eventuale rischio d'infezione per il servizio.

6.6.3 Nel caso di interruzione prolungata di fruizione del servizio si consiglia un test rapido antigenico al rientro nel servizio.

6.6.4. I direttori/Le direttrici dei servizi semiresidenziali possono decidere inoltre la chiusura parziale o totale degli stessi in tutti quei casi ritenuti necessari dal Dipartimento di Prevenzione e/o per garantire la continuità assistenziale dei servizi residenziali in sicurezza.

Le successive riaperture sono decise dal direttore/dalla direttrice del servizio e eventualmente in accordo con il Dipartimento di Prevenzione.

6.6.5 In alternativa alle prestazioni offerte presso i servizi semiresidenziali possono essere attivate prestazioni domiciliari, progetti individualizzati e altre prestazioni alternative a supporto degli/delle utenti e delle loro famiglie.

Nutzer/Nutzerinnen und ihre Familien zu unterstützen.

## **6.9 Infektionsherd/Hotspot**

6.9.1 Gibt es im Dienst einen Hotspot, trifft der Direktor/die Direktorin alle notwendigen Maßnahmen, in Absprache mit dem Departement für Gesundheitsvorsorge.

## **7. Besuche**

### **Allgemeine Vorschriften**

7.1 Besuche können unter Einhaltung der allgemein für Südtirol geltenden Sicherheitsvorgaben stattfinden.

7.2 Die Besucherregelung wird vom Direktor/von der Direktorin des Dienstes festgelegt und allen Interessierten mitgeteilt.

7.3 Die Regelung muss immer im Verhältnis zur potenziellen Gefahr für die Nutzer/die Nutzerinnen und in Abwägung der Auswirkungen, auch psychologischer Natur, auf dieselben definiert werden; die Regelung muss zudem eine entsprechende Zeitspanne vorsehen.

7.4 Zudem muss folgendes beachtet werden:

7.4.1 Der Dienst informiert alle Verwandten, Bekannten und die Nutzer/Nutzerinnen über die Möglichkeit eines Besuchs nach Terminvereinbarung und die zu beachtenden Präventionsmaßnahmen.

7.4.2 Bei Eintritt in das Gebäude wird die Körpertemperatur gemessen. Personen mit grippeähnlichen Symptomen oder einer Temperatur von über 37,5°C wird der Zutritt verwehrt.

7.4.3 Bei Eintritt in das Gebäude werden die Hände desinfiziert.

7.4.4 Der Zugang und der Aufenthalt zum Dienst ist nur mit chirurgischem Mundschutz gestattet.

7.4.5 Die Treffen sollen vorzugsweise im Freien oder in eigenen Besucherräumen oder Besucherzonen stattfinden, die dürrtig möbliert und gut durchlüftbar sind. Sie werden vor und nach jedem Besuch desinfiziert.

7.4.6 Besucher/Besucherinnen dürfen nur mit jenen Personen zusammentreffen, für die ein Besuch genehmigt wurde. Sie dürfen sich innerhalb der Einrichtung nicht frei bewegen.

## **8. Rückkehr zur Familie**

## **6.9 Focolaio**

6.9.1 In caso di focolaio all'interno del servizio, il direttore/la direttrice applica le misure necessarie d'intesa con il Dipartimento di Prevenzione.

## **7. Visite**

### **Disposizioni generali**

7.1 Le visite sono consentite nel rispetto delle disposizioni di sicurezza generali valide a livello provinciale.

7.2 Il regolamento delle visite è stabilito dal direttore/dalla direttrice del servizio e va comunicato a tutte le persone interessate.

7.3 Tale regolamento va sempre definito in rapporto al potenziale pericolo per gli/le utenti e ponderando gli effetti sugli stessi/sulle stesse, anche sul piano psicologico; il regolamento deve prevedere un periodo temporale di applicazione.

7.4 Va inoltre osservato quanto segue:

7.4.1 Il servizio informa tutti i familiari, i conoscenti e gli/le utenti sulla possibilità di visita su appuntamento e sulle misure di prevenzione da rispettare.

7.4.2 All'ingresso in struttura deve essere misurata la temperatura corporea. Alle persone con sintomi influenzali o con una temperatura superiore a 37,5°C è negato l'accesso.

7.4.3 All'ingresso le persone devono disinfettarsi le mani.

7.4.4 L'ingresso e la permanenza nel servizio è consentito solo con mascherina chirurgica.

7.4.5 Gli incontri devono essere organizzati possibilmente all'aperto o in ambienti appositamente dedicati con pochi mobili, inoltre l'ambiente deve essere arieggiato. Dopo ciascuna visita vanno disinfettate le superfici.

7.4.6 I visitatori/Le visitatrici possono incontrare solo le persone per le quali è stata autorizzata la visita. Non possono muoversi liberamente all'interno della struttura.

## **8. Rientri in famiglia**

8.1 Eine Rückkehr zur Familie ist unter Beachtung des folgenden Verfahrens möglich:

8.1.1 Bevor ein Besuch des Nutzers/der Nutzerin bei der Familie genehmigt wird, muss diese eine Eigenerklärung ausfüllen, mit der sie bestätigt, dass sich die Familiengemeinschaft in einem guten Gesundheitszustand befindet, dass kein Familienmitglied grippeähnliche Symptome und/oder Fiebersymptome aufweist oder unter Quarantäne steht und seines/ihrer Wissens COVID-19 positiv ist. Diese Erklärung muss von einem Familienmitglied unterzeichnet werden. Fehlt diese Erklärung oder weist eines der Familienmitglieder grippeähnliche Symptome und/oder Fieber auf, kann der Besuch nicht stattfinden.

8.1.2 Die Familienmitglieder oder der gesetzliche Vertreter/die gesetzliche Vertreterin des Nutzers/der Nutzerin verpflichten sich, die Maßnahmen zur Vermeidung einer Ansteckung einzuhalten: soziale Distanz, Regeln der persönlichen Hygiene, gründliche Reinigung der Räumlichkeiten und Waschen der Wäsche und Kleidung so heiß als möglich, jedoch bei mindestens 90°C oder auch bei 60°C, wenn ein Bleichmittel oder ein Natriumhypochloritprodukt hinzugefügt wird. Diese Verpflichtung muss vor der ersten Rückkehr formalisiert und vom Familienmitglied unterzeichnet werden.

8.1.3 Die Fachkräfte halten alle von Familienbesuchen zurückkehrenden Nutzer/Nutzerinnen unter genauer Beobachtung, und zwar durch die Messung der Körpertemperatur und im Hinblick auf das mögliche Auftreten von Grippe-symptomen. Für die Rückkehr des Nutzers/der Nutzerin in den stationären Dienst muss eine Eigenerklärung laut Punkt 8.1.1 ausgefüllt werden.

## 9. Aufnahmen in den Diensten

Bei Aufnahmen sind folgende Richtlinien – soweit vereinbar - einzuhalten:

9.1 Neuaufnahmen von Nutzern/Nutzerinnen sowie deren Verlegung in eine andere Einrichtung sind möglich, und zwar gemäß dem „Leitfaden für die Sozialdienste Coronavirus SARS-CoV-2“, der „Leitlinien für die Zusammenarbeit mit den Ärzten des Departements für Gesundheitsvorsorge des Südtiroler Sanitätsbetriebes zur Unterstützung der öffentlichen und privaten

8.1 Il rientro in famiglia è possibile nel rispetto della seguente procedura:

8.1.1 Prima che sia autorizzata ogni visita dell'/della utente presso la famiglia, la stessa deve compilare un'autodichiarazione con la quale attesta che il nucleo familiare è in buona salute, che nessun componente ha sintomi influenzali e/o febbre, che non è sottoposto a quarantena né - per quanto a sua conoscenza - è positivo al COVID-19. Tale dichiarazione deve essere sottoscritta da un familiare. In mancanza di tale dichiarazione o nel caso di componenti familiari con sintomi influenzali o febbre la visita non potrà avere luogo.

8.1.2 I familiari o il/la rappresentante legale dell'/della utente si impegnano a osservare le misure di prevenzione del contagio: distanza sociale, regole di igiene personale, di pulizia scrupolosa degli ambienti e di lavaggio di biancheria e vestiti alla temperatura più alta possibile (almeno 90°C) o, in caso di lavaggio a 60°C, con l'aggiunta di un candeggiante o di un prodotto contenente ipoclorito di sodio. Tale impegno dovrà essere formale e sottoscritto da un familiare prima del primo rientro in famiglia.

8.1.3 Il personale monitora con attenzione gli/le utenti rientrati dalle visite in famiglia, attraverso la misurazione della temperatura corporea e in riferimento a una eventuale comparsa di sintomi influenzali. Per il rientro dell'/della utente nel servizio residenziale, deve essere compilata l'autodichiarazione di cui al punto 8.1.1.

## 9. Ammissioni nei servizi

Per le ammissioni devono essere rispettati i seguenti criteri per quanto compatibili:

9.1 Nuove ammissioni e trasferimenti di utenti tra strutture sono possibili in base alle procedure previste dalle “Linee guida per i servizi sociali Coronavirus SARS-CoV-2”, dalle “Linee guida per la collaborazione con i medici del Dipartimento di Prevenzione a supporto dei Servizi Sociali” e successive modifiche, e dall’“Accordo con il dipartimento di prevenzione per la prevenzione e gestione

Sozialdienste“, in jeweils geltenden Fassungen, und der „Vereinbarung mit dem Dienst für Gesundheitsvorsorge in Bezug auf die Verwaltung der SARS-COV-2 Infektionen in den Seniorenwohnheimen“ vom 28. Oktober 2020, in geltender Fassung, soweit vereinbar.

In jedem Fall muss zum Zeitpunkt der Aufnahme überprüft werden, dass keine Symptome einer Atemwegsinfektion vorliegen und die Körpertemperatur weniger als 37,5°C beträgt. Sind diese Voraussetzungen nicht erfüllt, ist eine Aufnahme nicht möglich.

9.2 Der Direktor/Die Direktorin bewertet, ob zum Schutz der Nutzer/Nutzerin des Dienstes ein zeitweiliger Aufnahmestopp im Sinne des Abschnittes II Punkt 1.3 verhängt werden muss.

## **10. Freiwillige**

10.1 Der Zugang von Freiwilligen ist unter Einhaltung der allgemein für Südtirol geltenden Sicherheitsvorgaben möglich.

10.2 Der Dienst informiert und schult alle Freiwilligen über die Möglichkeiten der Tätigkeit und die Einhaltung der dafür vorgesehenen Vorsichtsmaßnahmen und verteilt das notwendige Informationsmaterial.

Auch Freiwilligen wird bei Eintritt in den Dienst immer die Körpertemperatur gemessen.

10.3 Freiwilligen, die eine Körpertemperatur über 37,5°C haben oder grippeähnliche Symptome aufweisen, ist es untersagt, den Dienst zu betreten. Wie das Personal sind alle Freiwilligen angehalten, einen chirurgischen Mundschutz zu tragen und die Hände beim Eintritt in den Dienst und beim Verlassen desselben zu desinfizieren.

## **11. Zurverfügungstellung von Räumlichkeiten**

11.1 Räumlichkeiten können anderen Diensten oder Dritten nur für Tätigkeiten zur Verfügung gestellt werden, welche zurzeit aufgrund der geltenden Maßnahmen zur Vorbeugung und Bewältigung des epidemiologischen Notstandes aufgrund des COVID-2019 erlaubt sind.

11.2 Die Nutzer/Die Nutzerinnen dieser Räumlichkeiten müssen sich an die Bestimmungen laut Punkt 7 „Besucher“ halten.

Der Direktor/Die Direktorin bewertet, ob zum Schutz der Nutzer/Nutzerinnen des Dienstes

dell'infezione da SARS-COV-2 nelle residenze per anziani” del 28. Ottobre 2020, e successive modifiche, per quanto compatibili.

Comunque, al momento dell'ammissione deve essere verificata l'assenza di sintomatologia da infezione respiratoria e una temperatura inferiore a 37,5°C. In mancanza di tali requisiti l'ammissione non può avere luogo.

9.2 Al fine di tutelare gli/le utenti il direttore/la direttrice valuta la temporanea sospensione delle ammissioni nel servizio ai sensi del Capo II punto 1.3.

## **10. Volontari**

10.1 L'accesso di volontari/e è consentito nel rispetto delle disposizioni di sicurezza generali valide a livello provinciale.

10.2 Il servizio informa e forma tutti i volontari e le volontarie sulla possibilità di svolgere le attività e sulle misure di prevenzione da rispettare, e distribuisce il materiale informativo necessario.

Anche ai volontari e alle volontarie deve essere misurata la temperatura corporea nel momento in cui entrano nel servizio.

10.3 Ai volontari e alle volontarie con temperatura corporea superiore a 37,5°C o che presentano sintomi influenzali è vietato l'accesso al servizio. Come il personale anche tutti i volontari e le volontarie sono tenuti a indossare la mascherina chirurgica e a disinfettare le mani all'ingresso del servizio e all'uscita dallo stesso.

## **11. Messa a disposizione di locali**

11.1 Ambienti possono essere messi a disposizione di altri servizi o di terzi solo per attività consentite in base alle misure vigenti per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-2019.

11.2. Le persone che utilizzano questi ambienti devono attenersi alle disposizioni previste al punto 7 “Visite”.

Al fine di tutelare gli/le utenti del servizio il direttore/la/ direttrice valuta la temporanea

eine zeitweilige Aussetzung der Nutzung der Dritten zur Verfügung gestellten Räumlichkeiten verhängt werden muss. Für nicht konventionierte Dienste entscheidet der jeweilige Direktor/die jeweilige Direktorin des Dienstes.

## **12. Lieferanten und Handwerker**

12.1 Lieferungen und Arbeiten können unter Einhaltung der allgemein für Südtirol geltenden Sicherheitsvorgaben stattfinden.

12.2 Die Personen müssen einen chirurgischen Mundschutz tragen.

12.3 Es sind die Vorgangsweisen, Routen und Zeitpläne für den Eingang, Durchgang und Ausgang genau festzulegen, um die Möglichkeiten eines Kontakts mit dem Personal und den Nutzern/Nutzerinnen des Dienstes zu reduzieren.

12.4 Für Lieferanten/Transporteure und/oder anderes externes Personal sind soweit wie möglich eigene Toiletten auszumachen, ist die Benutzung von Mitarbeiter Toiletten zu verbieten und eine angemessene tägliche Reinigung sicherzustellen.

12.5 Wenn ein erhöhtes Infektionsrisiko in der Standortgemeinde und/oder in einer angrenzenden Gemeinde oder ein positiver Fall/Verdachtsfall im Dienst auftritt, entscheidet der Direktor/die Direktorin der Sozialdienste über eine eventuelle Einschränkung des Zutritts externer Lieferanten und über die Eingangs-, Durchgangs- und Ausgangsverfahren unter Verwendung vordefinierter Methoden, Routen und Zeitpläne, um die Kontaktmöglichkeiten mit dem Personal und den Nutzern/Nutzerinnen des Dienstes zu reduzieren. Für nicht konventionierte Dienste entscheidet der jeweilige Direktor/die jeweilige Direktorin des Dienstes.

## **13. Weitere Vorbeugungsmaßnahmen**

13.1 Nutzern/Nutzerinnen wird noch bis zum Widerruf der vorliegenden Bestimmungen beim Eingang die Körpertemperatur gemessen.

13.2 Es wird empfohlen, alle Nutzer/Nutzerinnen, nach Absprache mit dem jeweiligen Arzt/der jeweiligen Ärztin oder dem Familienangehörigen, gegen Grippe und Pneumokokken impfen zu lassen.

13.3 Es wird ebenso empfohlen, in Zusammenarbeit mit dem Arzt/der Ärztin für

suspensione dell'utilizzo degli ambienti messi a disposizione dei terzi. Per i servizi non convenzionati decide il direttore/la direttrice del corrispondente servizio.

## **12. Fornitori e artigiani**

12.1 Forniture e lavori possono aver luogo nel rispetto delle disposizioni di sicurezza generali valide a livello provinciale.

12.2 Le persone devono indossare una mascherina chirurgica.

12.3 Vanno stabilite procedure di ingresso, transito e uscita, mediante modalità, percorsi e tempistiche predefinite, al fine di ridurre le occasioni di contatto con il personale e con gli utenti del servizio.

12.4 Per fornitori/trasportatori e/o altro personale esterno devono essere individuati, per quanto possibile, servizi igienici dedicati, vietando l'utilizzo di quelli del personale e garantendo una adeguata pulizia giornaliera.

12.5 Se sussiste un elevato rischio di contagi nel Comune e/o nei Comuni limitrofi ove la stessa ha sede o se risulta un caso positivo/sospetto all'interno del servizio, spetta al direttore/alla direttrice dei Servizi sociali decidere se limitare ulteriormente l'accesso di fornitori esterni e stabilire le procedure di ingresso, transito e uscita, mediante modalità, percorsi e tempistiche predefinite, al fine di ridurre le occasioni di contatto con il personale e con gli utenti del servizio. Per i servizi non convenzionati decide il direttore/la direttrice del corrispondente servizio.

## **13. Ulteriori misure di prevenzione**

13.1 Fino a revoca delle presenti disposizioni, agli/alle utenti va misurata la temperatura all'ingresso.

13.2 Si consiglia, d'intesa con il medico dell'/della utente o con il familiare, di vaccinare tutti gli utenti contro l'influenza e contro lo pneumococco.

13.3 Si raccomanda altresì, in collaborazione con il medico di medicina del lavoro di

Arbeitsmedizin, die Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen der Dienste dahingehend zu sensibilisieren, eine Grippeimpfung vorzunehmen.

13.4 Der Dienst bietet dem Personal bei Bedarf Supervisionen, eine psychologische Begleitung oder andere Möglichkeiten, die Erlebnisse in einem geschützten Rahmen zu besprechen und zu verarbeiten.

### **Dokumentation**

13.5 Die Pflege- und Betreuungsdokumentation muss umfassend und besonders gründlich erstellt werden. Auch auf die Dokumentation von Gesprächen mit Angehörigen, Mitarbeitern/Mitarbeiterinnen, Freiwilligen, Besuchern, Lieferanten und Handwerkern, sowie auf die Informationsweitergabe ist besonders zu achten.

13.6 Besonderer Wert muss auf die Dokumentation gelegt werden, welche vom Sanitätsbetrieb oder von anderen öffentlichen Behörden angefordert werden kann, unter anderem die Pflegedokumentation und die Dokumentation zum Nachweis der Einhaltung der COVID-19 Vorschriften.

### **Hauswirtschaft**

13.7 Die Hauswirtschaft ist aufgefordert, bis zum Widerruf der vorliegenden Bestimmungen in der Reinigung, der Wäscherei und der Küche einen in Bezug auf COVID-19 geltenden Hygienestandard einzuhalten.

## **III. ZUSÄTZLICHE SPEZIFISCHE VORSCHRIFTEN FÜR DIE EINZELNEN BEREICHE**

### **MINDERJÄHRIGE**

#### **Wohneinrichtungen für Minderjährige**

Diese Dienste, die eine kleine Anzahl von Personen aufnehmen, die meist in Doppelzimmern untergebracht sind, haben familienähnlichen Charakter.

Den Nutzern/Nutzerinnen sowie Mitarbeitern/Mitarbeiterinnen wird jedoch empfohlen, das Infektionsrisiko durch gründliche persönliche Hygiene

sensibilisieren und sensibilisieren i collaboratori e le collaboratrici dei servizi affinché tutto il personale effettui la vaccinazione antinfluenzale.

13.4 Il servizio deve offrire al personale, in caso di bisogno, supervisioni, accompagnamento psicologico o altre forme di supporto tramite le quali rielaborare in un contesto protetto le esperienze vissute.

### **Documentazione**

13.5 La documentazione in merito all'assistenza e alla cura deve essere esaustiva e particolarmente accurata. Particolarmente accurata deve essere anche la documentazione relativa ai colloqui con familiari, personale, volontari/volontarie, visitatori/visitatrici, fornitori e artigiani, e alla diffusione delle informazioni.

13.6 Particolare importanza va data alla documentazione che può essere richiesta dall'Azienda Sanitaria o da altre Autorità pubbliche, tra le quali la documentazione dell'assistenza e la documentazione attestante il rispetto delle normative COVID-19.

### **Economia domestica**

13.7 Il personale addetto alle pulizie è esortato a garantire, fino a revoca delle presenti disposizioni, lo standard igienico previsto per il COVID-19 nella pulizia, nel lavaggio della biancheria e in cucina.

## **III. ULTERIORI DISPOSIZIONI SPECIFICHE PER I SINGOLI SETTORI**

### **MINORI**

#### **Strutture abitative per minori**

Tali servizi, che ospitano un numero ridotto di persone sistemate perlopiù in camera doppia, sono assimilabili a un contesto familiare.

Si raccomanda in ogni caso, sia per gli/le utenti sia per gli operatori/le operatrici, di minimizzare sempre il rischio di contagio curando scrupolosamente l'igiene personale,

einzuschränken, unmittelbare Nähe und längere Kontakte möglichst zu vermeiden und die Außenbereiche zu nutzen, unter Einhaltung des zwischenmenschlichen Abstands und der Organisation der Aktivitäten in kleinen Gruppen.

In Notsituationen sind Aufnahmen von Minderjährigen in die Erstaufnahmezentren für unbegleitete ausländische Minderjährige oder auf einen Notaufnahmepplatz in den anderen Wohneinrichtungen möglich. Gleichzeitig mit der Aufnahme ist ein Test in Abstimmung mit den Gesundheitsbehörden zu beantragen.

Bis zur Mitteilung des Ergebnisses, muss der/die Minderjährige möglichst in einem Einzelzimmer isoliert werden. Ist eine Unterbringung in einem Einzelzimmer nicht möglich, muss darauf geachtet werden, einen Abstand von 2 Metern zwischen den Betten einzuhalten und, wenn möglich, die Kopf-Fuß-Richtung umzukehren. Gemeinschaftsräume müssen unmittelbar nach der Nutzung durch neu aufgenommene Minderjährige gereinigt und desinfiziert werden. Im Falle eines negativen Testergebnisses muss der Gesundheitszustand des/der Minderjährigen für weitere 14 Tage nach der Ankunft überwacht werden.

Nach der Rückkehr aus den Ferien in die Einrichtung ist es in der Regel nicht notwendig, dass beim Nutzer/bei der Nutzerin ein Test durchgeführt wird. Der/Die Verantwortliche des Dienstes kann jedoch in Abstimmung mit den Gesundheitsbehörden einen solchen anfordern, wenn er/sie es aufgrund der Dauer und des Aufenthaltsortes während des Urlaubes zum Schutz der anderen Nutzer/Nutzerinnen und des Personals als notwendig erachtet.

Nutzer/Nutzerinnen, welche die Einrichtung auf eigene Initiative verlassen und die Nacht außerhalb der Einrichtung verbracht haben, ebenso wie Nutzer/Nutzerinnen, die das Wochenende oder die Ferienzeiten in der Familie verbracht haben, können in die Einrichtung nur dann wieder aufgenommen werden, wenn feststeht, dass sie keine Symptome einer Atemweginfektion aufweisen und ihre Körpertemperatur weniger als 37,5°C beträgt. Sollten diese Bedingungen nicht erfüllt sein, ist eine Aufnahme nicht möglich. Der Nutzer/Die Nutzerin muss wieder in die Familie aufgenommen werden und es muss der Arzt/die Ärztin (je nach Alter) kontaktiert werden.

Ist eine Rückkehr in die Familie nicht möglich,

evitando eventuali o prolungati contatti, utilizzando gli spazi aperti, rispettando la distanza interpersonale e organizzando l'attività in piccoli gruppi.

In situazioni di emergenza sono possibili ammissioni di minori nei centri di prima accoglienza per minori stranieri non accompagnati o nei posti di pronta accoglienza delle altre strutture abitative. Contestualmente all'accoglienza deve essere fatta richiesta di un test in accordo con le autorità sanitarie.

Fino alla comunicazione dell'esito il/la minore deve rimanere quanto più possibile isolato in una stanza singola. Quando il collocamento in stanza singola non è possibile si devono mantenere 2 metri di distanza tra i letti e, se possibile, invertire il verso testa-piedi. Dopo l'utilizzo di spazi comuni da parte del minore accolto/della minore accolta, questi devono essere subito puliti e disinfettati. In caso di esito negativo del test, lo stato di salute del/della minore deve comunque essere monitorato fino al 14° giorno dall'arrivo.

Al rientro in struttura dopo un periodo di ferie, di regola, non è necessario sottoporre il/la minore o il ragazzo/la ragazza maggiorenne a un test. Il/La responsabile del servizio può tuttavia in accordo con le autorità sanitarie fare una richiesta di test, qualora valutata la durata e la destinazione delle ferie, lo ritenga opportuno per una maggiore tutela degli altri/delle altre utenti e del personale.

Utenti che lasciano la struttura di propria iniziativa e che trascorrono fuori la notte, così come utenti che hanno trascorso il fine settimana o le ferie in famiglia, possono essere riammessi solo dopo avere verificato l'assenza di sintomatologia da infezione respiratoria e una temperatura inferiore a 37,5°C. In mancanza di tali requisiti, l'ammissione non può avere luogo. L'/La utente deve tornare in famiglia e si deve contattare il medico (a seconda dell'età).

L'/La utente che non può tornare in famiglia

muss der Nutzer/die Nutzerin isoliert und überwacht und es muss der Arzt/die Ärztin (je nach Alter) kontaktiert werden.

Besuche der Eltern, der Verwandten sowie in eingeschränktem Ausmaß von anderen Personen müssen im Voraus vom/von der Verantwortlichen der Dienste insbesondere unter Berücksichtigung des Gesundheitszustandes der Nutzer/Nutzerinnen bewertet werden. Im Falle von Kindern und Jugendlichen mit Krankheiten entscheidet (je nach Alter des Nutzers/der Nutzerin) der Kinderarzt/die Kinderärztin freier Wahl oder der Arzt/die Ärztin für Allgemeinmedizin auf Anfrage des/der Verantwortlichen der Einrichtung über die Besuche und gibt gegebenenfalls die besonderen Schutzmaßnahmen an, die zu ergreifen sind.

Die Aufnahmeeinrichtungen für unbegleitete ausländische Minderjährige müssen laut Dokument des Gesundheitsministeriums vom Juli 2020, in geltender Fassung, *“Indicazioni operative ad interim per la gestione di strutture con persone ad elevata fragilità e marginalità socio-sanitaria nel quadro dell'epidemia Covid-19”*, erstellt vom INMP (*Istituto Nazionale Salute, migrazioni e povertà*) und den Indikationen des Regierungskommissariats der Provinz Bozen geführt werden.

### **Sozialpädagogische und integrierte sozialpädagogische Tagesstätten für Minderjährige**

Es wird empfohlen, die Nutzer/Nutzerinnen in Kleingruppen und nach Altersklassen zu gruppieren.

Vorzugsweise sind, wenn vorhanden, die Außenbereiche zu nutzen, immer unter Einhaltung des Verbots von Menschenansammlungen

### **Familiäre Anvertrauung von Minderjährigen**

Soweit vereinbar, werden die Grundsätze und allgemeinen Vorschriften, sowie die spezifischen Vorschriften betreffend die Wohneinrichtungen und Tagesstätten für Minderjährige auch im Falle von Pflegefamilien, die Minderjährige vollzeitlich oder teilzeitlich aufnehmen, angewandt.

### **Landeskleinkinderheim**

Neuaufnahmen erfolgen laut den allgemeinen Vorschriften unter

deve essere isolato e monitorato, e si deve contattare il medico (a seconda dell'età).

Le visite in struttura di genitori e parenti e, in misura limitata, di altre persone devono essere preventivamente valutate dal/dalla responsabile del servizio, tenendo conto in particolare dello stato di salute degli/delle utenti. Il/La pediatra di libera scelta o il medico di medicina generale dell'utente (a seconda dell'età) decide, su richiesta del/della responsabile della struttura, in merito alle visite a bambini/bambine e ragazzi/ragazze con patologie e indica eventuali particolari misure di protezione da adottare.

Le strutture di accoglienza per minori stranieri non accompagnati devono essere gestiti nel rispetto del documento redatto dal Ministero della Salute del luglio 2020, e successive modifiche, recante *“Indicazioni operative ad interim per la gestione di strutture con persone ad elevata fragilità e marginalità socio-sanitaria nel quadro dell'epidemia Covid-19”*, curato dall'INMP (*Istituto Nazionale Salute, migrazioni e povertà*), e delle indicazioni del Commissariato del Governo per la Provincia di Bolzano.

### **Centri diurni socio-pedagogici e socio-pedagogici integrati per minori**

Si suggerisce di riunire gli/le utenti in piccoli gruppi e per fasce di età.

È da preferire l'utilizzo degli spazi all'aperto, se presenti, nel rispetto del divieto di assembramento.

### **Affidamento familiare di minori**

Per quanto compatibili sono da applicare le direttive e disposizioni generali, nonché le disposizioni specifiche riguardo le strutture abitative e i centri diurni per minori anche per le famiglie affidatarie che accolgono minori a tempo pieno o a tempo parziale.

### **Istituto Provinciale per l'Assistenza all'Infanzia - IPAI**

Nuove ammissioni avvengono in base alle disposizioni generali e nel rispetto di

Berücksichtigung eventueller weiterer Anweisungen des Kinderarztes/der Kinderärztin der Einrichtung.

Besuche der Eltern und der Verwandten sind möglich und werden im Voraus von dem/der Verantwortlichen der Einrichtung von Fall zu Fall bewertet. Im Falle von Kindern mit Krankheiten entscheidet der Kinderarzt/die Kinderärztin freier Wahl des Nutzers/der Nutzerin auf Anfrage des/der Verantwortlichen der Einrichtung über die Besuche und gibt gegebenenfalls die besonderen Schutzmaßnahmen an, die zu ergreifen sind.

Der/Die Verantwortliche der Einrichtung muss einen eigens vorgesehenen Bereich für die Besuche zur Verfügung stellen, die vorzugsweise im Freien stattfinden sollen und jedenfalls nicht in Anwesenheit anderer Personen, außer die Gerichtsbehörde hat etwas anderes festgelegt.

### **Wohngemeinschaft für Schwangere oder Mütter mit Kindern im Landeskleinkinderheim**

Neuaufnahmen erfolgen laut den allgemeinen Vorschriften unter Berücksichtigung eventueller weiterer Anweisungen des Kinderarztes/der Kinderärztin der Einrichtung.

Es sind Aktivitäten im Freien zu fördern, immer unter Einhaltung des Verbots von Menschenansammlungen.

Besuche der Eltern und der Verwandten sind möglich und werden im Voraus von dem/der Verantwortlichen der Einrichtung von Fall zu Fall bewertet. Im Falle von Kindern mit Krankheiten entscheidet der Kinderarzt/die Kinderärztin freier Wahl des Nutzers/der Nutzerin auf Anfrage des/der Verantwortlichen der Einrichtung über die Besuche und gibt gegebenenfalls die besonderen Schutzmaßnahmen an, die zu ergreifen sind.

Der/Die Verantwortliche der Einrichtung muss einen eigens vorgesehenen Bereich für die Besuche zur Verfügung stellen, die vorzugsweise im Freien stattfinden sollen und jedenfalls nicht in Anwesenheit anderer Personen, außer die Gerichtsbehörde hat etwas anderes festgelegt.

### **Kinderhort im Landeskleinkinderheim**

Die Öffnung und mögliche Einschränkung dieses Dienstes, der sich innerhalb der Einrichtung befindet, wird auf der Grundlage

eventuali altre indicazioni del/della pediatra di riferimento della struttura.

Le visite di genitori e parenti sono possibili previa valutazione, caso per caso, del/della responsabile della struttura. Il/La pediatra di libera scelta dell'utente decide, su richiesta del/della responsabile della struttura, le visite a bambini/bambine con patologie e indica eventuali particolari misure di protezione da adottare.

Il/La responsabile della struttura deve dedicare uno spazio apposito alle visite, che devono avvenire preferibilmente all'aperto e in ogni caso evitando la compresenza di altre persone, se non diversamente stabilito dall'Autorità Giudiziaria.

### **Comunità alloggio per gestanti e mamme con bambini presso l'IPAI**

Nuove ammissioni avvengono in base alle disposizioni generali e nel rispetto di eventuali altre indicazioni del/della pediatra di riferimento della struttura.

Sono da favorire le attività all'aperto nel rispetto del divieto di assembramento.

Le visite di genitori e parenti sono possibili previa valutazione, caso per caso, del/della responsabile della struttura. Il/La pediatra di libera scelta dell'utente decide, su richiesta del/della responsabile della struttura, le visite a bambini/bambine con patologie e indica eventuali particolari misure di protezione da adottare.

Il/La responsabile della struttura deve dedicare uno spazio apposito alle visite, che devono avvenire preferibilmente all'aperto e in ogni caso evitando la compresenza di altre persone, se non diversamente stabilito dall'Autorità Giudiziaria.

### **Asilo nido presso l'IPAI**

L'avvio e l'eventuale limitazione di questo servizio, che ha carattere interno, è valutata in base all'andamento epidemiologico e in

des epidemiologischen Verlaufs in Abstimmung mit dem Departement für Gesundheitsvorsorge des Südtiroler Sanitätsbetriebes bewertet.

### **Tagesstätte zur Förderung der Elternschaft im Landeskleinkinderheim**

Die Tätigkeit dieses Dienstes wird auf der Grundlage des epidemiologischen Verlaufs bewertet, falls notwendig in Abstimmung mit dem Departement für Gesundheitsvorsorge des Südtiroler Sanitätsbetriebes.

Die Tätigkeiten müssen in einem eigens dafür vorgesehenen Raum stattfinden. Es muss täglich sowie nach jeder Nutzung gründlich gereinigt und desinfiziert werden. Darüber hinaus muss für eine regelmäßige Sanitisierung der Räumlichkeiten gesorgt werden.

Die Termine für die Personen müssen zeitlich versetzt festgelegt werden, damit eine Anwesenheit mehrerer Personen auch im Warteraum vermieden wird.

## **FRAUEN**

### **Wohneinrichtungen**

In Notsituationen sind Aufnahmen von Frauen und Kindern möglich. Gleichzeitig mit der Aufnahme ist ein Test in Abstimmung mit den Gesundheitsbehörden zu beantragen. Weiters haben die Personen mittels Eigenerklärung zu bestätigen, dass sie keiner Quarantänemaßnahme unterliegen.

Bis zur Mitteilung des Ergebnisses, müssen die Frau und die Kinder in ihrer Wohneinheit isoliert werden. Gemeinschaftsräume müssen unmittelbar nach deren eventuellen Nutzung gereinigt und desinfiziert werden. Im Falle eines negativen Testergebnisses muss der Gesundheitszustand der Frau und der Kinder für weitere 14 Tage nach der Ankunft überwacht werden.

### **Beratungsstellen für Frauen in Gewaltsituationen**

Diese Dienste können ihre Tätigkeit am jeweiligen Sitz unter Einhaltung der auf Landes- und Staatsebene festgelegten Vorgaben durchführen.

## **OBDACHLOSE MENSCHEN**

accordo con il Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige.

### **Centro diurno per il sostegno alla genitorialità presso l'IPAI**

L'attività di questo servizio è valutata in base all'andamento epidemiologico e se necessario in accordo con il Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige.

Le attività devono essere organizzate in uno spazio appositamente dedicato. La pulizia e la disinfezione accurata dovranno avere luogo quotidianamente e dopo l'utilizzo da parte di ogni utente. Inoltre è da prevedere una sanificazione regolare degli ambienti.

Gli appuntamenti dati alle persone devono essere sufficientemente distanziati nel tempo, così da evitare la compresenza di più persone anche nell'area di attesa.

## **DONNE**

### **Strutture abitative**

In situazioni di emergenza sono possibili ammissioni di donne e bambini/bambine. Contestualmente all'accoglienza deve essere fatta richiesta di un test in accordo con le autorità sanitarie. Le stesse persone devono inoltre rilasciare un'autodichiarazione con la quale attestano di non essere sottoposte a misure di quarantena.

Fino alla comunicazione dell'esito la donna e i bambini/le bambine devono rimanere quanto più possibile isolato nel loro alloggio. Nel caso di utilizzo di spazi comuni da parte dell'utente questi devono essere subito puliti e disinfettati. In caso di esito negativo del test, lo stato di salute della donna e dei bambini/delle bambine deve comunque essere monitorato fino al 14° giorno dall'arrivo.

### **Sportelli di consulenza per donne vittime di violenza**

Questi servizi possono svolgere la propria attività nelle rispettive sedi, rispettando le prescrizioni stabilite a livello statale e provinciale.

## **PERSONE SENZA DIMORA**

### **Einrichtungen für Obdachlose**

Die Einrichtungen müssen laut Dokument des Gesundheitsministeriums vom Juli 2020, in geltender Fassung, *“Indicazioni operative ad interim per la gestione di strutture con persone ad elevata fragilità e marginalità socio-sanitaria nel quadro dell'epidemia Covid-19”*, erstellt vom INMP (Istituto Nazionale Salute, migrazioni e povertà) geführt werden.

Die Öffnungszeiten der Einrichtungen werden von den jeweiligen Verantwortlichen des Dienstes in Absprache mit der öffentlichen Körperschaft, mit welcher die Einrichtung konventioniert ist, auf der Grundlage des epidemiologischen Verlaufs in Abstimmung mit dem Departement für Gesundheitsvorsorge des Südtiroler Sanitätsbetriebes bewertet.

Die Direktoren/Direktorinnen der Sozialdienste beteiligen sich, unbeschadet der Zuständigkeit der Gemeinden für die Aktivierung und Führung der Dienste und unter Berücksichtigung der epidemiologischen Situation, an der Bewertung der Notwendigkeit Angebote für obdachlose Menschen zu aktivieren.

### **Tagesstätten für Obdachlose**

Die Tätigkeit dieser Dienste kann nur erfolgen, wenn die Gebäude und die Räumlichkeiten die Einhaltung des Sicherheitsabstandes zwischen den Nutzern/Nutzerinnen und den Mitarbeitern/Mitarbeiterinnen während der Aktivitäten ermöglichen.

Es wird empfohlen die Aktivitäten in Turnussen oder zu unterschiedlichen Uhrzeiten zu organisieren und - wenn vorhanden - die Nutzung der Außenbereiche, immer unter Berücksichtigung der Vorgabe des Verbots von Menschenansammlungen, zu fördern.

### **Essensausgabe**

Die Essensausgabe und die Mensadienste werden gemäß den Modalitäten, die auf Staats- und Landesebene für ähnliche Tätigkeiten vorgesehen sind, und unter Einhaltung der Sicherheitsmaßnahmen durchgeführt.

Alternativ dazu können “Lunch-Pakete” verteilt werden, wenn es wegen der geltenden Hygiene- und Sicherheitsvorschriften nicht

### **Strukturen per senza dimora**

Le strutture devono essere gestite nel rispetto del documento redatto dal Ministero della Salute del luglio 2020, e successive modifiche, recante *“Indicazioni operative ad interim per la gestione di strutture con persone ad elevata fragilità e marginalità socio-sanitaria nel quadro dell'epidemia Covid-19”*, curato dall'INMP (Istituto Nazionale Salute, migrazioni e povertà).

Gli orari di apertura delle strutture sono valutati dai rispettivi responsabili del servizio d'intesa con l'ente pubblico con cui la struttura è convenzionata in base all'andamento epidemiologico e in accordo con il Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige.

Fermo restando la competenza dei Comuni per l'attivazione e la gestione dei servizi, i direttori/le direttrici dei servizi sociali concorrono a valutare la necessità di attivare offerte per far fronte ai bisogni delle persone senza dimora, tenuto conto della situazione epidemiologica.

### **Centri diurni per senza dimora**

L'attività di tali servizi può avvenire solo se gli edifici e i locali hanno caratteristiche tali da consentire il rispetto della distanza interpersonale tra gli/le utenti e gli operatori/le operatrici durante lo svolgimento delle attività.

Si suggerisce di organizzare l'attività in turni/fasce orarie diversificati e di favorire l'utilizzo degli spazi all'aperto, se presenti, nel rispetto del divieto di assembramento.

### **Distribuzione pasti**

Il servizio di distribuzione pasti e i servizi mensa si svolgono con le modalità previste a livello nazionale e provinciale per le attività similari e adottando le dovute misure di sicurezza.

In alternativa è possibile la distribuzione di “packed lunch”, se le vigenti misure di igiene e sicurezza non consentono di attivare tali servizi a pieno regime.

möglich ist, diese Dienste in vollem Umfang wiederaufzunehmen.

## **HAUSPFLEGE**

Die Tätigkeiten werden unter Berücksichtigung des Gesundheitszustandes des Nutzers/der Nutzerin und unter Einhaltung der im Dokument „Einsatz von persönlicher Schutzausrüstung (PSA) während der COVID-19 Epidemie“ des Südtiroler Sanitätsbetriebes vom 26. Oktober 2020, in geltender Fassung, festgelegten Verfahren durchgeführt.

Die Fachkraft muss sich falls notwendig vergewissern, dass der Nutzer/die Nutzerin in Kontakt mit dem eigenen Arzt/der eigenen Ärztin für Allgemeinmedizin oder, wenn der Nutzer/die Nutzerin minderjährig ist, dass der Elternteil mit dem Kinderarzt/der Kinderärztin freier Wahl oder dem Arzt/der Ärztin für Allgemeinmedizin in Kontakt steht.

### **Tagesstätten der Hauspflege**

Die Leistungen in den Tagesstätten werden gemäß den Modalitäten und den Sicherheitsvorgaben und mit der persönlichen Schutzausrüstung für die Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen, wie sie auf Staats- und Landesebene für ähnliche Tätigkeiten vorgesehen sind, angeboten.

In jedem Fall ist es notwendig ein Vormerkssystem beizubehalten, um das Zusammentreffen der Nutzer/Nutzerinnen in den Warteräumen zu vermeiden und deren Nutzung einzuschränken.

## **ESSEN AUF RÄDERN**

Der/Die Verantwortliche des Dienstes erstellt einen geeigneten organisatorischen Maßnahmen- und Sicherheitsplan und bewertet gemeinsam mit dem Departement für Gesundheitsvorsorge des Südtiroler Sanitätsbetriebes die Möglichkeit, die übliche Vorgehensweise bei der Essenzustellung durchzuführen.

## **SENIOREN**

### **Mensa für Senioren**

## **ASSISTENZA DOMICILIARE**

Le attività devono svolgersi tenuto conto dello stato di salute dell'/della utente e nel rispetto delle procedure fissate dall'Azienda sanitaria nel documento "Uso di dispositivi individuali (DPI) durante l'epidemia COVID-19" dell'Azienda Sanitaria Alto Adige del 26 ottobre 2020, e successive modifiche.

L'operatore/L'operatrice deve assicurarsi qualora necessario che l'/la utente sia in contatto con il proprio medico di medicina generale o che il genitore dell'utente minorenni sia in contatto con il/la pediatra di libera scelta ovvero con il medico di medicina generale.

### **Centri diurni dell'assistenza domiciliare**

Le prestazioni nei centri diurni sono erogate con le modalità, le misure di sicurezza e i dispositivi di protezione individuale per gli operatori e le operatrici previsti a livello nazionale e provinciale per le attività similari.

In ogni caso, è opportuno mantenere un sistema di prenotazione che consenta di evitare la compresenza di utenti e di limitare l'utilizzo delle sale d'aspetto.

## **PASTI A DOMICILIO**

È cura del/della responsabile del servizio definire un piano di misure organizzative e di sicurezza, nonché valutare congiuntamente con il Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige l'eventuale consegna dei pasti in modalità ordinaria.

## **PERSONE ANZIANE**

### **Mensa per anziani**

Diese Dienste müssen die auf Staats- und Landesebene vorgesehenen Vorschriften für die Wiedereröffnung, die Einschränkung und Schließung der Tätigkeit einhalten.

### **Tagespflegeheime für Senioren**

Es gelten die Bestimmungen laut Beschluss der Landesregierung Nr. 842 vom 27. Oktober 2020 betreffend „COVID-19 - Richtlinie für die Seniorenwohnheime in Bezug auf den Umgang mit Covid-19“.

Für die Tagesstätten, die sich außerhalb der Seniorenwohnheime befinden, wird eine eventuelle Einschränkung oder Schließung des Dienstes zwischen dem/der Verantwortlichen des Dienstes und dem Departement für Gesundheitsvorsorge vereinbart.

Der Transport der Nutzer/Nutzerinnen muss unter Einhaltung der auf staatlicher und Landesebene festgelegten Bestimmungen erfolgen.

Es wird empfohlen, den Dienst in kleinen Gruppen zu organisieren, mit Fachkräften, die ausschließlich den Nutzern/Nutzerinnen des Tagespflegeheimes zugeordnet sind.

### **SOZIALSPRENGEL**

Die Sozialsprengel und der Dienst für Soziale Integration (DSI) sind den Büros mit Publikumsverkehr gleichzusetzen, weshalb ihre Tätigkeit gemäß den Modalitäten und den Sicherheitsvorgaben und mit der persönlichen Schutzausrüstung für die Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen, wie sie auf Staats- und Landesebene vorgesehen sind, erfolgt.

Auf jeden Fall wird empfohlen die digitale Kommunikation mit den Nutzern/Nutzerinnen und die Organisation der Tätigkeit mittels Terminvereinbarung zu fördern, um deren Anwesenheit in den Gebäuden so weit als möglich einzuschränken.

### **Sozialpädagogische Beratung am Wohnort (Hausbesuche)**

Diese Tätigkeiten müssen unter Einhaltung der folgenden Vorgehensweise durchgeführt werden:

1. Den Nutzer/Die Nutzerin anrufen, bevor er/sie zu Hause aufgesucht wird, und sich nach seinem/ihrem Gesundheitszustand erkundigen:

Questi servizi devono seguire le disposizioni previste a livello nazionale e provinciale sia per la riapertura, la limitazione e la chiusura dell'attività.

### **Centri di assistenza diurna per anziani**

Si applicano le disposizioni contenute nella deliberazione della Giunta provinciale n. 842 del 27 ottobre 2020 recante "COVID-19 - Direttive per le residenze per anziani in relazione alla gestione del Covid-19".

Per i centri diurni ubicati al di fuori delle residenze per anziani le eventuali misure di limitazione o di chiusura del servizio sono concordate dal/dalla responsabile del servizio con il Dipartimento di Prevenzione.

Il trasporto degli/delle utenti deve avvenire nel rispetto delle disposizioni previste a livello nazionale e provinciale.

Si suggerisce di organizzare il servizio in piccoli gruppi, con operatori/operatrici dedicati esclusivamente agli/alle utenti del centro.

### **DISTRETTI SOCIALI**

I Distretti sociali e il Servizio di integrazione Sociale (SIS) sono assimilabili a uffici aperti al pubblico e quindi la loro attività avviene con le modalità, le misure di sicurezza e i dispositivi di protezione individuale per gli operatori e le operatrici previsti a livello nazionale e provinciale.

Comunque, si raccomanda di favorire la comunicazione digitale con gli/le utenti e l'organizzazione dell'attività tramite appuntamento, riducendo il più possibile la loro presenza negli edifici.

### **Attività di consulenza socio-pedagogica a domicilio (visite domiciliari)**

Tali attività devono svolgersi rispettando la seguente procedura:

1. Telefonare all'/alla utente prima di andare a casa sua e assicurarsi del suo stato di salute:

- a) wenn der Nutzer/die Nutzerin erklärt, dass es ihm/ihr gut geht, er/sie kein Fieber hat und auch nicht unter Quarantäne steht, kann der Hausbesuch durchgeführt werden,
- b) wenn der Nutzer/die Nutzerin erklärt, dass es ihm/ihr nicht gut geht und/oder er/sie Fieber hat und/oder unter Quarantäne steht, kann der Hausbesuch nicht durchgeführt werden. Die Fachkraft muss sich vergewissern, dass der Nutzer/die Nutzerin in Kontakt mit dem eigenen Arzt/der eigenen Ärztin für Allgemeinmedizin oder, wenn der Nutzer/die Nutzerin minderjährig ist, dass der Elternteil mit dem Kinderarzt/der Kinderärztin freier Wahl oder dem Arzt/der Ärztin für Allgemeinmedizin in Kontakt steht.

In jedem Fall sind die vom Sanitätsbetrieb im Dokument „Einsatz von persönlicher Schutzausrüstung (PSA) während der COVID-19 Epidemie“ des Südtiroler Sanitätsbetriebes vom 26. Oktober 2020, in geltender Fassung, festgelegten Verfahren einzuhalten.

#### **Begleitete und geschützte Besuche im Bereich Minderjährige**

Diese Tätigkeiten können am Wohnort unter Berücksichtigung der oben angeführten Vorgaben oder am Sitz des Sozialsprengels bzw. des Dienstes in einer eigens dafür vorgesehenen Räumlichkeit durchgeführt werden.

Vorzugsweise sind, wenn vorhanden, die Außenbereiche zu nutzen, wobei Menschenansammlungen zu vermeiden sind.

#### **Aufsuchende Tätigkeiten und Projekte für Minderjährige und Familien**

Diese Projekte und Tätigkeiten werden unter Berücksichtigung der Hinweise für die sozialpädagogische Beratung am Wohnort durchgeführt.

Im Falle eines Nutzers/einer Nutzerin, der/die unter Quarantänemaßnahmen steht, können bei Bedarf Unterstützungsangebote aktiviert werden.

#### **Sozialpädagogische Wohnbegleitung am Wohnort**

Der Dienst ist nach dem Verfahren der sozialpädagogischen Beratung am Wohnort

- a) se l'/la utente riferisce di stare bene, di non avere la febbre e di non essere sottoposto a quarantena, la visita domiciliare può avere luogo;
- b) se l'/la utente riferisce di non stare bene, di avere la febbre e/o di essere sottoposto a quarantena, la visita domiciliare non può avere luogo. L'operatore/L'operatrice deve assicurarsi che l'utente sia in contatto con il proprio medico di medicina generale o che il genitore dell'utente minorenni sia in contatto con il/la pediatra di libera scelta ovvero con il medico di medicina generale.

In ogni caso devono essere rispettate le procedure fissate dall'Azienda sanitaria nel documento "Uso di dispositivi individuali (DPI) durante l'epidemia COVID-19" dell'Azienda Sanitaria Alto Adige del 26 ottobre 2020, e successive modifiche.

#### **Visite accompagnate e protette - settore minori**

Tali attività possono essere svolte a domicilio seguendo le indicazioni di cui sopra o presso il Distretto sociale oppure presso la sede del Servizio nei locali a ciò dedicati.

È da preferire l'utilizzo delle aree esterne, se presenti, nel rispetto del divieto di assembramento.

#### **Progetti e attività domiciliari a favore di minori e famiglie**

Tali progetti e attività si svolgono nel rispetto delle indicazioni previste per le attività di consulenza socio-pedagogica a domicilio.

In caso di un utente sottoposto a misure di quarantena se necessario è possibile attivare azioni di supporto.

#### **Accompagnamento socio-pedagogico abitativo a domicilio**

Il servizio deve essere svolto secondo la procedura prevista per l'attività di consulenza

(Hausbesuche) durchzuführen.

Die Nutzer/Nutzerinnen und gegebenenfalls ihre Familien müssen auf die Notwendigkeit der Reinigung der Räume und des Waschens der Kleidung bei hohen Temperaturen hingewiesen und entsprechend sensibilisiert werden.

**Arbeitsplatzbegleitung: individuelle Vereinbarungen zur Arbeitsbeschäftigung – individuelle Vereinbarungen zur Arbeitseingliederung**

Diese Dienste können unter Berücksichtigung der auf Staats- und Landesebene geltenden Bestimmungen für die Bereiche, in denen die Personen beschäftigt sind, durchgeführt werden.

**Familiäre Anvertrauung von Erwachsenen**

Soweit vereinbar, werden die Grundsätze und allgemeinen Vorschriften, sowie die spezifischen Vorschriften betreffend die stationären und teilstationären Dienste für Menschen mit Behinderungen, mit einer psychischen Erkrankung oder mit Abhängigkeitserkrankungen auch im Falle von Pflegefamilien, die Personen vollzeitig oder teilzeitig aufnehmen, angewandt.

**ANLAUFSTELLEN FÜR PFLEGE UND BETREUUNG**

Die Anlaufstellen sind den Büros mit Publikumsverkehr gleichzusetzen, weshalb ihre Tätigkeit gemäß den Modalitäten und den Sicherheitsvorgaben und mit der persönlichen Schutzausrüstung für die Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen, wie sie auf Staats- und Landesebene vorgesehen sind, erfolgt.

**TEILSTATIONÄRE DIENSTE FÜR MENSCHEN MIT BEHINDERUNGEN, MIT EINER PSYCHISCHEN ERKRANKUNG ODER MIT ABHÄNGIGKEITSERKRANKUNGEN**

**Sozialpädagogische Tagesstätten für Menschen mit Behinderungen – Sozialpädagogische Tagesstätten für Menschen mit einer psychischen Erkrankung – Treffpunkte für Menschen mit einer psychischen Erkrankung – Niederschwellige Dienste für Menschen mit Abhängigkeitserkrankungen**

socio-pedagogica a domicilio (visite domiciliari).

Gli/Le utenti ed eventualmente le loro famiglie devono essere informati e sensibilizzati sulla necessità della pulizia degli ambienti e del lavaggio degli abiti ad alte temperature.

**Accompagnamento sul posto di lavoro: convenzioni individuali per l'occupazione lavorativa – convenzioni individuali per l'integrazione lavorativa**

Tali servizi possono essere svolti nel rispetto delle disposizioni statali e provinciali vigenti per i settori nei quali le persone sono occupate.

**Affidamento familiare di adulti**

Per quanto compatibili sono da applicare le direttive e disposizioni generali, nonché le disposizioni specifiche riguardo i servizi residenziali e servizi semiresidenziali per persone con disabilità, malattia psichica o dipendenze anche per le famiglie affidatarie che accolgono persone a tempo pieno o a tempo parziale.

**SPORTELLI UNICI PER L'ASSISTENZA E LA CURA**

Gli sportelli unici sono assimilabili a uffici aperti al pubblico e quindi la loro attività avviene con le modalità, le misure di sicurezza e i dispositivi di protezione individuale per gli operatori e le operatrici previsti a livello nazionale e provinciale.

**SERVIZI SEMIRESIDENZIALI PER PERSONE CON DISABILITÀ, MALATTIA PSICHICA O DIPENDENZE**

**Centri diurni socio-pedagogici per persone con disabilità – Centri diurni socio-pedagogici per persone con malattia psichica – Punti d'incontro per persone con malattia psichica – Servizi a bassa soglia per persone con dipendenze**

Die eventuellen Einschränkungen oder Schließung des Dienstes sind zwischen dem/der Direktor des Dienstes und dem Departement für Gesundheitsvorsorge zu vereinbaren.

Die Nutzer/Nutzerinnen dieser Dienste benötigen für ihre Sicherheit eine intensivere Begleitung und Betreuung.

Angesichts ihrer besonderen Bedeutung als Hilfe und Unterstützung für die Familien und für die Lebensqualität der Betroffenen werden diese Dienste unter Einhaltung aller Präventionsmaßnahmen erbracht.

Wenn sich keine Covid-19-positiven Nutzer/Nutzerinnen oder Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen im Dienst befinden, können sich die Nutzer/Nutzerinnen frei im Gebäude bewegen und die anderen Dienste in der Einrichtung nutzen sowie einer Arbeitsbeschäftigung auch außerhalb des Gebäudes nachgehen. Folgende Regeln sind dabei umzusetzen:

- a) die Eintritts- und Ausgangszeiten sind im Turnus zu organisieren, um Menschenansammlungen bei Hauseingängen zu vermeiden,
- b) die Bäder sind einzelnen Diensten zuzuordnen, ansonsten sind sie in Turnussen den Nutzern/den Nutzerinnen der einzelnen Gruppen zur Verfügung zu stellen, unter Einhaltung aller geltenden Hygienebestimmungen,
- c) der Dienst ist in Kleingruppen zu organisieren,
- d) Fachkräfte sind möglichst ausschließlich einem Dienst und möglichst immer derselben Gruppe zuzuordnen.

Die Öffnung und Nutzung interner Hallenbäder und Turnhallen ist unter Einhaltung der geltenden Bestimmungen auf Staats- und Landesebene möglich.

**Dienste zur Arbeitsbeschäftigung und Arbeitsrehabilitation für Menschen mit Behinderungen, mit einer psychischen Erkrankung oder mit Abhängigkeitserkrankungen - Berufstrainingszentren**

Diese Dienste sind mit Produktions-, Handwerks- und Dienstleistungstätigkeiten vergleichbar und können unter Einhaltung der im jeweils vergleichbaren Bereich geltenden Bestimmungen auf Staats- und

Le eventuali misure di limitazione o di chiusura del servizio sono concordate dal Direttore/dalla Direttrice del servizio con il Dipartimento di Prevenzione.

Gli/Le utenti di questi servizi necessitano di un accompagnamento e di una assistenza più intensa ai fini della loro sicurezza.

Considerata la loro particolare importanza quale aiuto e sostegno alle famiglie nonché per la qualità della vita delle persone interessate, l'erogazione di questi servizi si svolge adottando tutte le misure di prevenzione.

Se non ci sono positivi al Covid-19 fra il personale e gli/le utenti, questi ultimi possono muoversi liberamente all'interno dell'edificio e frequentare gli altri servizi della struttura nonché svolgere attività occupazionali all'esterno dell'edificio. Sono da attuare le seguenti disposizioni:

- a) gli orari d'ingresso e di uscita sono scaglionati per evitare assembramenti davanti all'entrata della struttura;
- b) i bagni sono assegnati ai singoli servizi o, in alternativa, sono predisposti turni di utilizzo degli stessi da parte dei singoli gruppi di utenti, nel rispetto delle vigenti disposizioni igieniche;
- c) il servizio è organizzato in piccoli gruppi;
- d) per quanto possibile, gli operatori/le operatrici si occupano sempre e solo di un servizio e di un gruppo di utenti.

L'apertura e l'utilizzo delle piscine coperte e delle palestre interne è possibile nel rispetto in base alle disposizioni statali e provinciali vigenti.

**Servizi di occupazione lavorativa e riabilitazione lavorativa per persone con disabilità, malattia psichica o problemi di dipendenza - Centri di training professionale**

Questi servizi sono assimilabili alle attività produttive, artigianali e di servizi e sono svolti nel rispetto delle disposizioni vigenti a livello statale e provinciale per i relativi settori.

Landesebene durchgeführt werden.

### **Transport für Menschen mit Behinderungen zu den teilstationären Diensten**

Der Transport ist von den Familienangehörigen und den Diensten unter Einhaltung der für diesen Bereich geltenden Bestimmungen auf Staats- und Landesebene durchzuführen.

### **DIENST FÜR PFLEGEINSTUFUNG – PFLEGEGELD**

Wenn eine Gemeinde und/oder eine angrenzende Gemeinde als Zone mit erhöhtem Infektionsrisiko von den zuständigen Behörden ausgewiesen wird, entscheidet der Direktor/die Direktorin des Dienstes die geeigneten und angemessenen Maßnahmen.

Der Dienst für Pflegeinstufung kann auch mit alternativen Methoden und durch Anwendung von Technologien abgewickelt werden: Einstufungen werden telefonisch, über Videokonferenz, durch das Ausfüllen von Fragebögen usw. durchgeführt.

Die Einstufungen werden am Wohnort oder mit alternativen Methoden durchgeführt. Bei Einstufungen am Wohnort ist folgende Vorgehensweise anzuwenden:

1. Den Nutzer/Die Nutzerin anrufen, bevor er/sie zu Hause aufgesucht wird, und sich nach seinem/ihrem Gesundheitszustand erkundigen:
  - a) wenn der Nutzer/die Nutzerin erklärt, dass es ihm/ihr gut geht, er/sie kein Fieber hat und auch nicht unter Quarantäne steht, kann der Hausbesuch durchgeführt werden,
  - b) wenn der Nutzer/die Nutzerin erklärt, dass es ihm/ihr nicht gut geht und/oder er/sie Fieber hat und/oder unter Quarantäne steht, kann der Hausbesuch nicht durchgeführt werden. Die Fachkraft muss sich vergewissern, dass der Nutzer/die Nutzerin in Kontakt mit dem eigenen Arzt/der eigenen Ärztin für Allgemeinmedizin steht.

### **Trasporto di persone con disabilità ai servizi semiresidenziali**

Il trasporto può essere svolto dai familiari o dai servizi nel rispetto delle disposizioni vigenti a livello statale e provinciale previste per questo settore.

### **SERVIZIO DI VALUTAZIONE DELLA NON AUTOSUFFICIENZA – ASSEGNO DI CURA**

Qualora un Comune e/o Comuni limitrofi vengano dichiarati zone ad elevato rischio di contagio dalle Autorità competenti, spetta al direttore/alla direttrice del servizio decidere sulle misure adeguate e idonee da intraprendere.

Il servizio di valutazione può essere svolto anche con metodi alternativi e con l'ausilio della tecnica: le valutazioni sono eseguite al telefono, in videoconferenza, attraverso la compilazione di questionari, ecc.

Le valutazioni sono eseguite al domicilio o con metodi alternativi. Nelle valutazioni domiciliari si adotta la seguente procedura:

1. Telefonare all'/alla utente prima di andare a casa sua e assicurarsi del suo stato di salute:
  - a) se l'/la utente riferisce di stare bene, di non avere la febbre e di non essere sottoposto a quarantena, la visita domiciliare può avere luogo;
  - b) se l'/la utente riferisce di non stare bene, di avere la febbre e/o di essere sottoposto a quarantena, la visita domiciliare non può avere luogo. L'operatore/L'operatrice deve assicurarsi che l'utente sia in contatto con il proprio medico di medicina generale.

### **AUFNAHMEEINRICHTUNGEN FÜR ASYLANTRAGSTELLER/FLÜCHTLINGE**

### **CENTRI DI ACCOGLIENZA PER RICHIEDENTI ASILO/PROFUGHI**

Die Aufnahmeeinrichtungen müssen laut Dokument des Gesundheitsministeriums vom Juli 2020, in geltender Fassung, *“Indicazioni operative ad interim per la gestione di strutture con persone ad elevata fragilità e marginalità socio-sanitaria nel quadro dell’epidemia Covid-19”*, erstellt vom INMP (Istituto Nazionale Salute, migrazioni e povertà) und den Indikationen des Regierungskommissariats der Provinz Bozen geführt werden.

In jedem Fall ist größte Sorgfalt bei der Hygiene in allen Räumlichkeiten, sowie bei der Einhaltung der Hygienerichtlinien durch die Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen und die Nutzer/Nutzerinnen geboten, die sich häufig und gründlich die Hände waschen müssen.

In allen Einrichtungen und in allen Diensten muss, wenn notwendig, eine außerordentliche Desinfektion aller Räumlichkeiten durch ein spezialisiertes Unternehmen erfolgen, ebenso muss eine wöchentliche Grundreinigung der Räume durch ein Reinigungsunternehmen durchgeführt werden.

Die Kleidung der Nutzer/Nutzerinnen muss bei 60°C gewaschen werden.

Die Nutzer/Nutzerinnen, welche die Aufnahmeeinrichtungen verlassen, können im Rahmen der nationalen Bestimmungen zu den Aufnahmeeinrichtungen für Asylantragsteller wieder aufgenommen werden, sie müssen allerdings bei grippeähnlichen Symptomen und Fieber über 37,5°C überwacht werden.

Das Besuchsverbot ist aufrecht. Über Ausnahmen entscheidet der für den Nutzer/die Nutzerin zuständige Arzt auf Anfrage des Verantwortlichen der Einrichtung. Kein Besucher darf grippeähnliche Symptome aufweisen.

Alle Nutzer/Nutzerinnen müssen dazu angehalten werden besonders auf ihre persönliche Hygiene zu achten und müssen wiederholt dazu aufgefordert werden sich an die nationalen und Landesvorgaben bezüglich der Bewegungsfreiheit zu halten.

I centri devono essere gestiti nel rispetto del documento redatto dal Ministero della Salute del luglio 2020, e successive modifiche, recante *“Indicazioni operative ad interim per la gestione di strutture con persone ad elevata fragilità e marginalità socio-sanitaria nel quadro dell’epidemia Covid-19”*, curato dall’INMP (Istituto Nazionale Salute, migrazioni e povertà), e delle indicazioni del Commissariato del Governo per la Provincia di Bolzano.

In ogni caso devono essere garantite la massima attenzione e cura all’igiene degli ambienti e al rispetto delle regole igieniche degli operatori/delle operatrici e degli/delle utenti, che devono eseguire spesso un accurato lavaggio delle mani.

In tutte le strutture e i tutti i servizi deve essere effettuata se necessaria un’azione straordinaria di disinfezione degli ambienti a cura di un’impresa specializzata e deve essere effettuata una pulizia a fondo degli ambienti settimanale a cura di un’impresa di pulizia.

Gli abiti degli/delle utenti devono essere lavati a 60°C.

Gli/Le utenti che dovessero lasciare i Centri di accoglienza possono essere riammessi, nel rispetto della normativa nazionale riferita ai Centri di accoglienza richiedenti asilo, dovranno però essere monitorati in presenza di sintomi influenzali e di febbre superiore ai 37,5°C.

Il divieto di visita rimane in vigore. Il medico responsabile dell’/della utente decide eventuali eccezioni su richiesta del responsabile della struttura. Nessun visitatore può mostrare sintomi simili all’influenza.

Tutti gli/le utenti devono essere invitati a intensificare l’igiene personale e devono essere invitati ripetutamente a rispettare le direttive nazionali e provinciali relative alla libertà di circolazione.